

第 15 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零八年四月九日，星期三



Número 15

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 9 de Abril de 2008

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第81/2008號行政長官批示，續任政府駐澳門廣播電視股份有限公司的代表。..... 3078
- 批示摘錄數份。..... 3078

經濟財政司司長辦公室：

- 第54/2008號經濟財政司司長批示，在公佈於二零零一年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組的第58/2001號經濟財政司司長批示中增加第一款第十四項A的行文。..... 3079
- 第55/2008號經濟財政司司長批示，修改公佈於二零零零年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第80/2000號經濟財政司司長批示第一款第十七項的行文。..... 3080

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 81/2008, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Teledifusão de Macau, S.A. 3078
- Extractos de despachos. 3078

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 54/2008, que adita a alínea 14A) ao n.º 1 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 58/2001, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2001, II Série, de 3 de Outubro. 3079
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 55/2008, que dá nova redacção à alínea 17) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 80/2000, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2000, II Série, de 5 de Julho. 3080

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第56/2008號經濟財政司司長批示，修改公佈於二零零七年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第56/2007號經濟財政司司長批示第一款第二十八項的行文。.....	3080	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 56/2008, que dá nova redacção à alínea 28) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 56/2007, publicado no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 23/2007, II Série, de 6 de Junho.	3080
第57/2008號經濟財政司司長批示，修改公佈於二零零七年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第57/2007號經濟財政司司長批示第一款第十七項的行文。.....	3081	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 57/2008, que dá nova redacção à alínea 17) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 57/2007, publicado no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 23/2007, II Série, de 6 de Junho.	3081
第58/2008號經濟財政司司長批示，修改公佈於二零零七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第81/2000號經濟財政司司長批示第一款第十七項的行文。.....	3081	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 58/2008, que dá nova redacção à alínea 17) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 81/2000, publicado no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 27/2000, II Série, de 5 de Julho.	3081
第59/2008號經濟財政司司長批示，修改公佈於二零零七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第79/2000號經濟財政司司長批示第一款第十七項的行文。.....	3082	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 59/2008, que dá nova redacção à alínea 17) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2000, publicado no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 27/2000, II Série, de 5 de Julho.	3082
第60/2008號經濟財政司司長批示，修改公佈於二零零六年十一月一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組的第65/2006號經濟財政司司長批示第一款第十二項的行文。.....	3082	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 60/2008, que dá nova redacção à alínea 12) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 65/2006, publicado no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 44/2006, II Série, de 1 de Novembro.	3082
第61/2008號經濟財政司司長批示，修改公佈於二零零七年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組的第53/2007號經濟財政司司長批示第一款第十三項的行文。.....	3083	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 61/2008, que dá nova redacção à alínea 13) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 53/2007, publicado no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 20/2007, II Série, de 16 de Maio.	3083
第62/2008號經濟財政司司長批示，修改公佈於二零零四年三月三十一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第41/2004號經濟財政司司長批示第一款第十二項的行文。.....	3083	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 62/2008, que dá nova redacção à alínea 12) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 41/2004, publicado no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 13/2004, II Série, de 31 de Março.	3083
第63/2008號經濟財政司司長批示，將若干權限轉授予上海世界博覽會澳門籌備辦公室主任。	3084	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 63/2008, que subdelega competências na coordenadora do Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai.	3084
第64/2008號經濟財政司司長批示，撥予地球物理暨氣象局一常設基金。.....	3086	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 64/2008, que atribui à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos um fundo permanente.	3086
社會文化司司長辦公室：			
批示摘錄一份。.....	3086	Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
運輸工務司司長辦公室：		Extracto de despacho.	3086
批示摘錄一份。.....	3087	Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
廉政公署：		Extracto de despacho.	3087
批示摘錄一份。.....	3087	Comissariado contra a Corrupção:	
海關：		Extracto de despacho.	3087
批示摘錄數份。.....	3088	Serviços de Alfândega:	
終審法院院長辦公室：		Extractos de despachos.	3088
批示摘錄一份。.....	3089	Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
聲明書一份。.....	3089	Extracto de despacho.	3089
新聞局：		Declaração.	3089
批示摘錄一份。.....	3089	Gabinete de Comunicação Social:	
行政暨公職局：		Extracto de despacho.	3089
批示摘錄數份。.....	3090	Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
		Extractos de despachos.	3090

法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄一份。.....	3090	Extracto de despacho.	3090
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄一份。.....	3091	Extracto de despacho.	3091
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	3091	Extractos de despachos.	3091
聲明書數份。.....	3093	Declarações.	3093
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄一份。.....	3095	Extracto de despacho.	3095
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄一份。.....	3095	Extracto de deliberação.	3095
批示摘錄一份。.....	3095	Extracto de despacho.	3095
聲明書一份。.....	3095	Declaração.	3095
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	3096	Extractos de despachos.	3096
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	3097	Extractos de despachos.	3097
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	3099	Extractos de despachos.	3099
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	3099	Extractos de despachos.	3099
更正批示摘錄一份。.....	3103	Rectificação de extracto de despacho.	3013
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	3104	Extractos de despachos.	3014
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	3105	Extractos de despachos.	3015
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	3106	Extractos de despachos.	3016
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	3106	Extractos de despachos.	3016
體育發展基金：		Fundo de Desenvolvimento Desportivo:	
批示摘錄一份。.....	3108	Extracto de despacho.	3018
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	3110	Extractos de despachos.	3110
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄數份。.....	3110	Extractos de despachos.	3110
港務局：		Capitania dos Portos:	
批示摘錄數份。.....	3111	Extractos de despachos.	3111
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄一份。.....	3112	Extracto de despacho.	3112

政府機關通告及公告

立法會輔助部門佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 3113

行政暨公職局佈告：

將若干職權授予及轉授予兩名副局長。..... 3113

民政總署佈告：

通告一則，關於為填補首席高級資訊技術員一缺，以考試方式及一般性，進行普通晉升開考（前臨時澳門市政局）。..... 3116

通告一則，關於為填補首席資訊技術員一缺，以考試方式及一般性，進行普通晉升開考（前臨時澳門市政局）。..... 3119

通告一則，關於為填補首席高級資訊技術員一缺，以考試方式及一般性，進行普通晉升開考（前臨時海島市政局）。..... 3123

通告一則，關於為填補首席資訊技術員一缺，以考試方式及一般性，進行普通晉升開考（前臨時海島市政局）。..... 3126

告示一則，關於該署一名已故前化驗所處長的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。..... 3130

財政局佈告：

將若干權限授予副局長。..... 3130

統計暨普查局佈告：

將若干權限轉授予推廣暨資料發表處代處長。... 3131

退休基金會佈告：

告示一則，關於衛生局一名已故醫院主任醫生的遺屬申領撫恤金的資格。..... 3132

澳門保安部隊事務局佈告：

通告一則，關於為澳門保安部隊事務局管理設施——關閘邊檢大樓提供清潔服務的公開競投。..... 3132

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（化學、化工、生化以及相關範疇）五缺，以考試方式進行普通性一般入職開考的准考人確定名單。..... 3134

澳門監獄佈告：

為填補首席翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 3134

為填補首席助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。... 3135

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática especialista. 3113

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Delegação e subdelegação de competências nos dois subdirectores. 3113

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Aviso do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, geral, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática principal (ex-Câmara Municipal de Macau Provisória)..... 3116

Aviso do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, geral, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática principal (ex-Câmara Municipal de Macau Provisória)..... 3119

Aviso do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, geral, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática principal (ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória)..... 3123

Aviso do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, geral, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática principal (ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória)..... 3126

Éditos respeitantes à habilitação da interessada na pensão dos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, deixada por um falecido ex-chefe da Divisão do Laboratório deste Instituto. . 3130

Direcção dos Serviços de Finanças:

Delegação de competências no subdirector. 3130

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Promoção e Difusão de Informática (DPDI), substituta. 3131

Fundo de Pensões:

Éditos respeitantes à habilitação dos interessados na pensão de sobrevivência deixada por um falecido chefe de serviço hospitalar dos Serviços de Saúde. 3132

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Aviso sobre o concurso público para a aquisição de «serviços de limpeza a instalações sobre a gestão da DSFSM — O Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco. 3132

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 2.ª classe, áreas de química, engenharia química, bioquímica e áreas relacionadas. 3134

Estabelecimento Prisional de Macau:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal. 3134

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal. 3135

為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	3135	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial principal.	3135
為填補一等文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	3136	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de primeiro-oficial.	3136
為填補警長十二缺，以考核方式進行限制性晉升開考，為取錄及格與得分最高的首十二名投考人修讀培訓課程的成績表。	3136	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para a admissão dos primeiros doze candidatos considerados aptos e melhores classificados, com destino à frequência do curso de formação para o preenchimento de doze vagas de chefe.	3136
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
為填補特級助理技術員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ...	3137	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco vagas de técnico auxiliar especialista.	3137
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。	3138	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	3138
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
為填補特級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ...	3138	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática especialista.	3138
地圖繪製暨地籍局佈告：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ...	3139	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	3139
為填補首席行政文員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	3139	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de oficial administrativo principal.	3139
港務局佈告：		Capitania dos Portos:	
公告一則，關於張貼為填補特級水文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。	3140	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de hidrógrafo especialista.	3140
建設發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
通告一則，關於“氹仔TN27地段經濟房屋設計連建造承包工程”的公開招標的遞交標書期限延長。	3141	Aviso sobre o prolongamento do prazo para entrega de propostas no âmbito do concurso público para «Empreitada de Concepção e Construção de Habitação Económica no Lote TN 27 da Taipa».	3141
環境委員會佈告：		Conselho do Ambiente:	
二零零八年第一季度獲財政資助的私人及私人機構名單。	3141	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 1.º trimestre de 2008.	3141
公證署公告及其他公告			
世界華人藝術家聯合會——章程。	3142	Anúncios notariais e outros	
澳門錄像攝影製作學會——章程。	3143	Federação Mundial de Artistas Chineses. — Estatutos. .	3142
彭祖文化國際發展協會——章程。	3143	Associação de Video e Fotografia de Produção de Macau. — Estatutos.	3143
美安保險有限公司澳門分公司——二零零六年度營業帳目報告。	3145	彭祖文化國際發展協會. — Estatutos.	3143
中天能源控股有限公司——二零零七年度營業帳目報告。	3149	American Home Assurance Company — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2006.	3145
		Sinosky Energy (Holdings) Company Limited. — Relatório das contas do exercício de 2007.	3149

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第81/2008號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 81/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門廣播電視股份有限公司章程》第三十二條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no n.º 1 do artigo 32.º dos Estatutos da Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、何永安碩士擔任政府駐澳門廣播電視股份有限公司的代表，自二零零八年二月二十五日起續期兩年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Teledifusão de Macau, S.A., do mestre Ho Veng On, pelo prazo de dois anos, a partir de 25 de Fevereiro de 2008.

二、擔任上述職務的每月報酬為澳門幣陸仟陸佰元整。

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de MOP 6 600,00.

二零零八年四月一日

1 de Abril de 2008.

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過簽署人二零零八年二月十四日之批示：

Por despachos do signatário, de 14 de Fevereiro de 2008:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用Juliana Rodrigues Cheang及馮敏儀，自二零零八年三月二十四日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階三等文員職務，為期六個月。

Juliana Rodrigues Cheang e Fong Man I — admitidas, por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Março de 2008.

透過簽署人二零零八年二月十五日之批示：

Por despachos do signatário, de 15 de Fevereiro de 2008:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用甘國威及謝啟文，自二零零八年三月十七日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階助理員職務，為期六個月。

Kam Kuok Wai e Che Kai Man — admitidos por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Março de 2008.

透過簽署人於二零零八年三月十一日批示：

Por despacho do signatário, de 11 de Março de 2008:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條第一及第三款規定，夏家明在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同，自二零零八年五月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

Ha Ka Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para o exercício de funções nos SASG, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do mesmo contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2008.

透過行政長官二零零八年三月十二日批示：

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2008:

根據經第1/2005號行政法規修改的第14/1999號行政法規第十八條第一、二款及第十九條第四款的規定，行政長官辦公室顧問高展鴻及李炳時之定期委任，由二零零八年五月八日起續期至二零零九年十二月十九日。

Kou Chin Hung e Lei Peng Si, assessores do Gabinete do Chefe do Executivo — renovadas as comissões de serviço, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, de 8 de Maio de 2008 a 19 de Dezembro de 2009.

透過簽署人於二零零八年三月十二日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，以附註形式修改劉登彪在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第六職階助理員的薪俸點150點，自二零零八年四月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任如下職務的散位合同，由二零零八年四月十七日起續期一年：

樊惠英，第一職階工人；

歐陽秀琮，第二職階助理員。

透過行政長官二零零八年三月二十日之批示：

李麗娜、鍾杏媚及李詠聰，政府總部輔助部門散位合同第一職階三等文員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零零八年四月二十二日起生效。

透過簽署人於二零零八年三月二十日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，以附註形式修改Herculano da Conceição Fernandes Carvalho在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第四職階熟練助理員的薪俸點160點，自二零零八年四月十六日起生效。

透過簽署人於二零零八年三月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，以附註形式修改郭瑞琮在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階工人的薪俸點120點，自二零零八年四月一日起生效。

二零零八年四月二日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Por despachos do signatário, de 12 de Março de 2008:

Lao Tang Pio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Abril de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para o exercício das funções a seguir indicadas, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Abril de 2008:

Fan Wai Ieng, como operário, 1.º escalão;

Ao Ieong Sao Keng, como auxiliar, 2.º escalão.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Março de 2008:

Lei Lai Na, Chong Hang Mei e Lei Weng Chong, terceiros-oficiais, 1.º escalão, assalariados, dos SASG — alterado o regime dos seus contratos para além do quadro, pelo período de um ano, com a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Abril de 2008.

Por despacho do signatário, de 20 de Março de 2008:

Herculano da Conceição Fernandes Carvalho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Abril de 2008.

Por despacho do signatário, de 25 de Março de 2008:

Kuok Soi Keng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário, 2.º escalão índice 120, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2008.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Abril de 2008. —
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

經濟財政司司長辦公室

第 54/2008 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條、第12/2000號行政命令第五款及第6/2005號行政命令第二款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 54/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, e n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、在公佈於二零零一年十月三日《澳門特別行政區公報》第四十期第二組的第58/2001號經濟財政司司長批示第一款增加（十四A）項，行文如下：

“（十四A）按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；”

二、追認經濟財政司司長辦公室主任在本轉授權範圍內所作出的行為。

二零零八年三月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 55/2008 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條、第12/2000號行政命令第五款及第6/2005號行政命令第二款的規定，作出本批示。

一、公佈於二零零零年七月五日《澳門特別行政區公報》第二十七期第二組的第80/2000號經濟財政司司長批示第一款（十七）項的行文修改為：

“（十七）按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；”

二、追認經濟局代局長在本轉授權範圍內所作出的行為。

二零零八年三月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 56/2008 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條、第12/2000號行政命令第五款及第6/2005號行政命令第二款的規定，作出本批示。

1. É aditado ao n.º 1 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 58/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2001, uma alínea 14A) com a seguinte redacção:

«14A) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;»

2. São ratificados os actos anteriormente praticados pela chefe do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, no âmbito da presente subdelegação de poderes.

31 de Março de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 55/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000 e n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. A alínea 17) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 80/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2000, passa a ter a seguinte redacção:

«17) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;»

2. São ratificados os actos anteriormente praticados pelo director, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia, no âmbito da presente subdelegação de poderes.

31 de Março de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 56/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000 e n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、公佈於二零零七年六月六日《澳門特別行政區公報》第二十三期第二組的第56/2007號經濟財政司司長批示第一款（二十八）項的行文修改為：

“（二十八）得對機票、搬運行李、年資獎金和其他法律規定之有關人員之補助，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金的申請作出決定；”

二、追認財政局局長在本轉授權範圍內所作出的行為。

二零零八年三月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 57/2008 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條、第12/2000號行政命令第五款及第6/2005號行政命令第二款的規定，作出本批示。

一、公佈於二零零七年六月六日《澳門特別行政區公報》第二十三期第二組的第57/2007號經濟財政司司長批示第一款（十七）項的行文修改為：

“（十七）按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；”

二、追認統計暨普查局局長在本轉授權範圍內所作出的行為。

二零零八年三月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 58/2008 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條、第12/2000號行政命令第五款及第6/2005號行政命令第二款的規定，作出本批示。

1. A alínea 28) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 56/2007, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2007, passa a ter a seguinte redacção:

«28) Decidir dos pedidos de passagens, transporte de bagagem, atribuições de prémios de antiguidade e demais abonos relativos ao pessoal, previstos na lei, e atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006;»

2. São ratificados os actos anteriormente praticados pela directora da Direcção dos Serviços de Finanças, no âmbito da presente subdelegação de poderes.

31 de Março de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 57/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000 e n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. A alínea 17) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 57/2007, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2007, passa a ter a seguinte redacção:

«17) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;»

2. São ratificados os actos anteriormente praticados pela directora, substituta, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, no âmbito da presente subdelegação de poderes.

31 de Março de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 58/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000 e n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、公佈於二零零零年七月五日《澳門特別行政區公報》第二十七期第二組的第81/2000號經濟財政司司長批示第一款（十七）項的行文修改為：

“（十七）按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；”

二、追認勞工事務局局長在本轉授權範圍內所作出的行為。

二零零八年三月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 59/2008 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條、第12/2000號行政命令第五款及第6/2005號行政命令第二款的規定，作出本批示。

一、公佈於二零零零年七月五日《澳門特別行政區公報》第二十七期第二組的第79/2000號經濟財政司司長批示第一款（十七）項的行文修改為：

“（十七）按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；”

二、追認博彩監察協調局局長在本轉授權範圍內所作出的行為。

二零零八年三月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 60/2008 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條、第12/2000號行政命令第五款、第6/2005號行政命令第二款及第227/2006號行政長官批示第十款的規定，作出本批示。

1. A alínea 17) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 81/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2000, passa a ter a seguinte redacção:

«17) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;»

2. São ratificados os actos anteriormente praticados pelo director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, no âmbito da presente subdelegação de poderes.

31 de Março de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 59/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000 e n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. A alínea 17) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2000, passa a ter a seguinte redacção:

«17) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;»

2. São ratificados os actos anteriormente praticados pelo director da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, no âmbito da presente subdelegação de poderes.

31 de Março de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 60/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e n.º 10 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 227/2006, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、公佈於二零零六年十一月一日《澳門特別行政區公報》第四十四期第二組的第65/2006號經濟財政司司長批示第一款（十二）項的行文修改為：

“（十二）按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；”

二、追認金融情報辦公室主任在本轉授權範圍內所作出的行為。

二零零八年三月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 61/2008 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條、第12/2000號行政命令第五款、第6/2005號行政命令第二款及第116/2007號行政長官批示第九款的規定，作出本批示。

一、公佈於二零零七年五月十六日《澳門特別行政區公報》第二十期第二組的第53/2007號經濟財政司司長批示第一款（十三）項的行文修改為：

“（十三）按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；”

二、追認人力資源辦公室主任在本轉授權範圍內所作出的行為。

二零零八年三月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 62/2008 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條、第12/2000號行政命令第五款、第6/2005號行政命令第二款及第33/2004號行政長官批示第六款的規定，作出本批示。

1. A alínea 12) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 65/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 1 de Novembro de 2006, passa a ter a seguinte redacção:

«12) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;»

2. São ratificados os actos anteriormente praticados pela coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, no âmbito da presente subdelegação de poderes.

31 de Março de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 61/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e n.º 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 116/2007, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. A alínea 13) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 53/2007, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2007, passa a ter a seguinte redacção:

«13) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;»

2. São ratificados os actos anteriormente praticados pelo coordenador do Gabinete para os Recursos Humanos, no âmbito da presente subdelegação de poderes.

31 de Março de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 62/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2004, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、公佈於二零零四年三月三十一日《澳門特別行政區公報》第十三期第二組的第41/2004號經濟財政司司長批示第一款（十二）項的行文修改為：

“（十二）按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；”

二、追認中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任在本轉授權範圍內所作出的行為。

二零零八年三月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 63/2008 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條、第12/2000號行政命令第五款、第6/2005號行政命令第二款及第63/2008號行政長官批示第八款的規定，作出本批示。

一、將在上海世界博覽會澳門籌備辦公室（以下簡稱為辦公室）範圍內作出下列行為的權限轉授予辦公室主任楊寶儀：

（一）根據現行法例規定批准缺勤及享受年假；

（二）根據現行法例准許特別假期，以及就因個人理由或工作需要的年假累積作出決定；

（三）依法批准免職及解除合同；

（四）簽署計算及結算辦公室人員服務時間的文件；

（五）許可在法律所規定限度內的超時工作或輪班工作；

（六）許可辦公室工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

（七）許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、專題講座及其他類似活動；

1. A alínea 12) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 41/2004, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 2004, passa a ter a seguinte redacção:

«12) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;»

2. São ratificados os actos anteriormente praticados pela coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, no âmbito da presente subdelegação de poderes.

31 de Março de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 63/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e n.º 8 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 63/2008, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É subdelegada na coordenadora do Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai (adiante designado por Gabinete), Ieong Pou Yee, a competência para a prática dos seguintes actos no âmbito do Gabinete:

1) Autorizar as faltas e o gozo de férias, nos termos da legislação em vigor;

2) Conceder licença especial, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Conceder a exoneração e rescisão de contratos nos termos legais;

4) Assinar os diplomas de contagem e de liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Gabinete;

5) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

6) Autorizar a apresentação de trabalhadores do Gabinete e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

7) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

(八) 許可返還與確保承諾及執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；

(九) 批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具投保；

(十) 許可作出載於預算開支表章節中關於辦公室的工程及資產及勞務取得的開支，但以\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）為限，如豁免諮詢，該金額減半；

(十一) 除前款所指開支外，亦許可為辦公室運作所需的每月固定開支，不論其金額多少，例如場所及動產的租金開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支及其他同類開支；

(十二) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；

(十三) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十四) 根據第31/2004號行政法規第二十二條，認可辦公室人員工作表現評核結果；

(十五) 以澳門特別行政區名義簽署一切應由辦公室訂立的合同有關的公文書；

(十六) 許可根據在辦公室存檔的文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；

(十七) 在辦公室職責範圍內簽署發往澳門特別行政區以內或以外的機關或實體的文書；

(十八) 批准不超過\$5,000.00（澳門幣伍仟元整）的交際費。

二、對行使本轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、辦公室主任自二零零八年三月二十六日起在本轉授權範圍內作出的行為，予以追認。

四、本批示自公佈翌日起生效。

二零零八年三月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

8) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

9) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

10) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento, relativo ao Gabinete, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta;

11) Autorizar ainda, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais fixos necessários ao funcionamento do Gabinete, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;

12) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;

13) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

14) Homologar a avaliação do desempenho do pessoal do Gabinete, nos termos do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2004;

15) Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no Gabinete;

16) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete, com exclusão dos excepcionados por lei;

17) Assinar todo o expediente dirigido a serviços ou entidades locais ou exteriores à Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições do Gabinete;

18) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas).

2. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pela coordenadora do Gabinete, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 26 de Março de 2008.

4. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

31 de Março de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 64/2008 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予地球物理暨氣象局一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$281,000.00（澳門幣貳拾捌萬壹仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予地球物理暨氣象局一項金額為\$281,000.00（澳門幣貳拾捌萬壹仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長馮瑞權，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：會計、財產暨總務科科長Daniel Eduardo Marçal Anok，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席行政文員張銘沁，當其出缺或因故不能視事時，由顧問高級技術員區少玫代任。

本批示由二零零八年一月一日起生效。

二零零八年四月一日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零八年四月二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 64/2008

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 281 000,00 (duzentas e oitenta e uma mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos um fundo permanente de \$ 281 000,00 (duzentas e oitenta e uma mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Fong Soi Kun, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Daniel Eduardo Marçal Anok, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Cheong Meng Sam, oficial administrativo principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Au Siu Mui, técnica superior assessora.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2008.

1 de Abril de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 2 de Abril de 2008. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun*.

社會文化司司長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零八年三月三十一日作出的批示：

瞿國英碩士——根據經第1/2005號行政法規修改的第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款和第四款及第十九

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Março de 2008:

Mestre Koi Kuok Ieng — nomeado, em comissão de serviço, assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na

條第四款的規定，以定期委任方式委任其為本辦公室顧問，由二零零八年四月一日起，至二零零八年十一月二日止。

二零零八年四月七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, de 1 de Abril a 2 de Novembro de 2008.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 7 de Abril de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年三月十九日作出的批示：

José Manuel Rodrigues da Costa——根據第14/1999號行政法規第十條第一款（七）項、第十七條至第十九條，以及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及四十五條之規定，以編制外合同方式在運輸工務司司長辦公室擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，為期一年，自二零零八年四月一日起，並終止在建設發展辦公室的相同職務。

二零零八年三月三十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Março de 2008:

José Manuel Rodrigues da Costa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 7), e 17.º a 19.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, tendo cessado idênticas funções no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, ao abrigo dos artigos 25.º, 26.º e 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2008.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 31 de Março de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零八年三月二十七日批示如下：

伍惠愉——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其在本公署的編制外合同自二零零八年四月十二日起，續期一年，並以附註形式修改該合同第三款，轉為第一職階二等文員。

二零零八年四月二日於廉政公署

代辦公室主任 胡家偉

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 27 de Março de 2008:

Ng Wai U — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de segundo-oficial, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com o artigo 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Abril de 2008.

Comissariado contra a Corrupção, aos 2 de Abril de 2008. — O Chefe de Gabinete, substituto, *Vu Ka Vai*.

海 關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零零八年三月二十日所作的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第三條及第四條，以及《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項的規定，及聯同第21/2001號行政法規第三十二條第一款及第三款的規定，經海關關長的建議，以定期委任方式，由二零零八年四月一日起，委任一等高級技術員——李國輝出任海關法律輔助及研究處處長，為期兩年。

摘錄自副關長於二零零八年三月二十五日所作的批示：

何嘉華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，第二職階一等高級技術員編號020011，薪俸點為510，其編制外合同獲續期一年，自二零零八年四月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

張俊明及郭秀琼，第五職階助理員，編號分別為940231及963830，薪俸點為140，各自二零零八年三月十六日及四月一日起生效；

余柳愛，第四職階助理員編號995120，薪俸點為130，自二零零八年三月十六日起生效；

鄭仲勤，第三職階助理員編號020041，薪俸點為120，自二零零八年四月一日起生效；

鍾新華，第五職階半熟練工人編號964001，薪俸點為170，自二零零八年四月八日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零八年三月二十六日所作的批示：

盧金燕，海關人員編制第一職階關務監督編號08910——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十條第一款之規定，由二零零八年四月八日起，享受為期五年之長期無薪假。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Março de 2008:

Lei Kuok Fai, técnico superior de 1.^a classe — nomeado, pelo período de dois anos, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Apoio e Estudos Jurídicos destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, conjugado com o artigo 32.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, sob proposta do director-geral desta Direcção de Serviços, a partir de 1 de Abril de 2008.

Por despachos da subdirectora-geral, de 25 de Março de 2008:

Ho Ka Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.^a classe, n.º 020 011, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheong Chon Meng e Kok Sao Keng, como auxiliares n.ºs 940 231 e 963 830, 5.º escalão, índice 140, a partir de 16 de Março e 1 de Abril de 2008, respectivamente;

U Lao Oi, como auxiliar n.º 995 120, 4.º escalão, índice 130, a partir de 16 de Março de 2008;

Kwong Chung Kan, como auxiliar n.º 020 041, 3.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Abril de 2008;

Chong San Wa, como operário semiqualficado n.º 964 001, 5.º escalão, índice 170, a partir de 8 de Abril de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Março de 2008:

Lou Kam In, comissária alfandegária n.º 08 910, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços — autorizado o gozo da licença sem vencimento de longa duração, pelo período de cinco anos, nos termos do artigo 140.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Abril de 2008.

二零零八年四月一日於海關

副關長 賴敏華

Serviços de Alfândega, 1 de Abril de 2008. — A Subdirectora-geral, Lai Man Wa.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零八年三月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一款、第二款，經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項的規定，鄧志濤學士、陳瑞芳碩士及陳燕玲碩士在本辦公室分別擔任組織資訊處處長、人力資源處處長及財政財產處處長的定期委任獲續期一年，由二零零八年四月十日起生效。

聲明

茲聲明本辦公室第二職階二等技術輔導員盧小鵬，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零零八年四月九日起終止其職務。

二零零八年四月二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零八年三月十四日作出的批示：

詹少德——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在本局擔任第二職階半熟練工人職務的散位合同，自二零零八年五月一日起續期一年。

二零零八年四月二日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despachos do presidente, de 28 de Março de 2008:

Licenciado Tang Chi Lai, e mestres Chan Soi Fong e Chan In Leng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Organização e Informática, da Divisão de Recursos Humanos e da Divisão Financeira e Patrimonial, respectivamente, deste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2008.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lou Sio Pang, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 9 de Abril de 2008.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 2 de Abril de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Março de 2008:

Chim Sio Tac — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeificado, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2008.

Gabinete de Comunicação Social, aos 2 de Abril de 2008. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零八年一月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳璧瑩及卜志輝在本局擔任第一職階二等高級資訊技術員職務，薪俸點為430，為期六個月，自二零零八年三月五日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零八年三月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人Rogério Paulo Carvalheiro Peyroteo，首席高級技術員，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

二零零八年四月二日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零零八年三月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，本局第二職階二等技術輔導員謝錦康的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零零八年三月二十七日起生效。

二零零八年四月二日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Janeiro de 2008:

Chan Pek Ieng e Pok Chi Fai — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2008.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Março de 2008:

Rogério Paulo Carvalheiro Peyroteo, técnico superior principal, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2008, II Série, de 6 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.^o escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Abril de 2008. — O Director dos Serviços, José Chu.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Março de 2008:

Che Cam Hong, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.^o, n.º 3, e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Março de 2008.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 2 de Abril de 2008. — O Director dos Serviços, Cheong Weng Chon.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零八年三月七日之批示：

姚如薈——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階特級技術輔導員之職務，薪俸點為415，自二零零八年四月十九日起生效。

二零零八年四月一日於經濟局

代局長 蘇添平

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零八年二月十九日及三月十一日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用黃小芬、蔡倩、周妙燕、宋柏明、盧宇懷、鄭滿珊及甄漢持在本局擔任職務，為期三個月，自二零零八年四月一日起，首五位職級為第一職階二等技術輔導員，最後兩位為第一職階二等督察，薪俸點為260點。

按照經濟財政司司長於二零零八年三月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，郭忠漢及林宇杰在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年四月二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，鄭曉華在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年四月三日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席翻譯的薪俸點540的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2008:

Io U Loi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Abril de 2008.

Direcção dos Serviços de Economia, 1 de Abril de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Fevereiro e 11 de Março de 2008:

Wong Sio Fan, Choi Sin, Chao Mio In, Song Pak Meng, Lo Yu Wai, Cheang Mun San e Ian Hon Chi — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, para os cinco primeiros e inspectores de 2.^a classe, 1.º escalão, para os dois últimos, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Março de 2008:

Kuok Chong Hon e Lam U Kit — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2008.

Chiang Hio Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2008.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李美倫及黃嘉瑛在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年四月二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Ernesto Orlando Pereira在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年四月二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年四月二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭子洋在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合約自二零零八年四月二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第86/89/M號法令第十一條之規定，以附註形式修改吳淡福的散位合同第三條款，自二零零八年三月一日起轉為收取相等於第七職階熟練助理員的薪俸點210的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零八年三月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，鄧李淑雯在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年四月七日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席公關督導員的薪俸點350的薪俸。

Lei Mei Lon e Wong Ka Ieng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2008.

Ernesto Orlando Pereira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2008.

Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2008.

Chiang Chi Ieong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2008.

Ung Tam Fok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamentos com referência à categoria de auxiliar qualificado, 7.^o escalão, índice 210, nos termos dos artigos 11.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M e 27.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Março de 2008:

Tang Lee Sok Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de assistente de relações públicas principal, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2008.

聲明書

Declaraciones

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十三期第一組（副刊）的第7/2007號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-09，項目為“經常轉移——公營部門——其他——經濟發展委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公布如下：

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 7/2007, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53, I Série (Suplemento), de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-09 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho para o Desenvolvimento Económico», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
01-01-01-01-00 01-01-02-01-00	薪俸或服務費 報酬	Vencimentos ou honorários Remunerações	40,000.00	40,000.00	“24/03/2008 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 24/03/2008”
		總額 Total	40,000.00	40,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章	Orgân. Div. 組	職能 Func.	經濟 Código					
01	09	1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1	01-01-01-01 01-01-01-02 01-01-03-01 01-01-07-00 01-01-08-00 01-01-09-00 01-01-10-00 02-02-02-00	一般事務 - 社會文化司司長辦公室 薪俸或服務費 年資獎金 報酬 其他 固定及長期招待費 聖誕津貼 假期津貼 燃油及潤滑劑	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Vencimentos ou honorários Prémio de antiguidade Remunerações Outras Representação certa e permanente Subsídio de Natal Subsídio de férias Combustíveis e lubrificantes	480,000.00 7,000.00 155,000.00 30,000.00 70,000.00 70,000.00 155,000.00 657,000.00		“28/03/2008 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 28/03/2008”
				總額 Total	812,000.00	812,000.00	812,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章	Div. 組	職能 Func. 編號					
07	00	8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0	統計暨普查局 薪俸或服務費 報酬 工資 聖誕津貼 假期津貼	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS Vencimentos ou honorários Remunerações Salários Subsídio de Natal Subsídio de férias	560,000.00 60,000.00 360,000.00 340,000.00	1,320,000.00	“24/03/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 24/03/2008”
				總 額 Total	1,320,000.00	1,320,000.00	

二零零八年四月二日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Abril de 2008. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年二月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項的規定，以試用期性質的散位合約方式聘用林偉豪、何嘉業及梁皓婷，自二零零八年三月三日起擔任本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，為期六個月。

二零零八年三月二十五日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零零八年三月二十七日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，區詠琴及馮少萍在本基金擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零零八年五月八日起續期一年，薪俸點為320點。

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零八年二月二十九日作出的批示：

本基金第一職階三等文員關希文的編制外合同，自二零零八年三月二十九日起予以解除。

聲明

為著有關效力，茲聲明本基金向房屋局徵用的第二職階首席技術員黃美玲，因徵用期滿而終止在本基金之職務，並自二零零八年四月十八日返回原部門。

二零零八年四月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Fevereiro de 2008:

Lam Wai Hou, Ho Ka Ip e Leong Hou Teng — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como agentes de censos e inquéritos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos do artigo 27.^o, n.^o 3, alínea c), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2008.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Março de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, Kong Pek Fong.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 27 de Março de 2008:

Au Wing Kum e Fong Sio Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Maio de 2008.

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 29 de Fevereiro de 2008:

Kuan Hei Man — rescindido o contrato além do quadro como terceiro-oficial, 1.^o escalão, neste Fundo, a partir de 29 de Março de 2008.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Mei Leng, técnica principal, 2.^o escalão, requisitada ao Instituto de Habitação, a exercer funções neste Fundo, cessou a requisição, no seu termo, regressando ao Serviço de origem em 18 de Abril de 2008.

Fundo de Segurança Social, 1 de Abril de 2008. — O Presidente do Conselho de Administração, Fung Ping Kuen.

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

退休/撫卹金的訂定

Fixação de pensões

按照經濟財政司司長於二零零八年三月二十八日發出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Março de 2008:

(一) 消防局第六職階消防區長José Maria de Matos，退休及撫卹制度會員編號6793，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年三月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的515點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

1. José Maria de Matos, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 6793 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Março de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 515, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 地球物理暨氣象局第七職階熟練助理員吳永和，退休及撫卹制度會員編號973，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年三月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

1. Ng Veng Vo, auxiliar qualificado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, com o número de subscritor 973 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Março de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

公積金的訂定

Fixação do montante de previdência

按照經濟財政司司長於二零零八年三月二十七日發出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2008:

(一) 文化局技術輔導員李巧怡，供款人編號3018163，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年三月四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之七十。

1. Lei Hau I, adjunto-técnico do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 3018163, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Março de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 前體育、社會及公益設施工作小組工作人員Luís Filipe Rodrigues de Senna Fernandes，供款人編號6051330，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘、「政府供款帳戶」結餘的百分之七十三。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 民政總署助理員吳如歡，供款人編號6058181，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零八年三月四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 衛生局護士楊柳，供款人編號6068365，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年一月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

二零零八年四月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Luís Filipe Rodrigues de Senna Fernandes, trabalhador do então Grupo de Trabalho para as Instalações Desportivas, Sociais e de Interesse Público, com o número de contribuinte 6051330, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial» e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Ng U Fun, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6058181, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Março de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Ieong Lao, enfermeira dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6068365, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Janeiro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Fundo de Pensões, aos 3 de Abril de 2008. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年三月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年四月一日起，與徐美瑩簽訂為

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2008:

Choi Mei Ieng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como enfermeira, 5.º esca-

期一年之編制外合同，擔任第五職階護士之職務，薪俸點為 405，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零八年三月十一日之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款，聯同經十月十七日第19/2005號行政法規修改之第9/2002號行政法規第二十條所指附件B之規定，自二零零八年五月二十八日起與特級技術輔導員陳淑慧之定期委任續期一年，擔任本局行政管理廳財政管理處採購科科長之職位。

摘錄自保安司司長於二零零八年三月二十日之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款，聯同經十月十七日第19/2005號行政法規修改之第9/2002號行政法規第二十條所指附件B之規定，自二零零八年五月二十七日起與首席行政文員 Yvonne Lurdes da Luz Vicente 之定期委任續期一年，擔任本局總辦事處文件暨檔案科科長之職位。

摘錄自保安司司長於二零零八年三月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年五月二日起與Maria de Lurdes Machado Costa及Ana Paula Nunes 之編制外合同續期一年，分別擔任第三職階顧問高級技術員及第二職階一等技術員之職務，薪俸點分別為650及420，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年五月二十四日起與梁鳳屏之編制外合同續期一年，擔任第一職階首席技術員之職務，薪俸點為450，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零八年五月二日起與鍾佩群之散位合同續期一年，擔任第三職階助理員之職務，薪俸點為120，期滿可續約。

lão, índice 405, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2008:

Chan Shuk Wai, adjunto-técnico especialista — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Abastecimentos da Divisão de Gestão Financeira do Departamento de Administração, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o Anexo B, referido no artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2005, de 17 de Outubro, a partir de 28 de Maio de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Março de 2008:

Yvonne Lurdes da Luz Vicente, oficial administrativo principal — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Expediente e Arquivo da Secretaria Geral, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o Anexo B, referido no artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2005, de 17 de Outubro, a partir de 27 de Maio de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Março de 2008:

Maria de Lurdes Machado Costa e Ana Paula Nunes, técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, e técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420 — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, eventualmente renováveis, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Maio de 2008.

Leong Fong Peng, técnica principal, 1.º escalão, índice 450 — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Maio de 2008.

Chong Pui Kuan, auxiliar, 3.º escalão, índice 120 — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Maio de 2008.

二零零八年四月二日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Abril de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零八年二月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用陳小平、吳作基及李家輝擔任本局第一職階二等技術員之職務，自二零零八年三月十四日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之350點。

摘錄自保安司司長於二零零八年二月二十六日作出的批示：

謝美華，本局第一職階二等技術輔導員——其個人勞動合同，由二零零八年四月十五日起獲續期一年。

摘錄自保安司司長於二零零八年三月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，布允祺在本局擔任第五職階熟練工人職務的散位合同，自二零零八年四月十二日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零八年三月十一日作出的批示：

陳小平，本局人員編制內臨時委任之第一職階二等刑事技術輔導員——應其要求，自開始以散位合同形式擔任本局第一職階二等技術員職務之日起，終止其原職務。

二零零八年四月三日於司法警察局

代局長 張玉英

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Fevereiro de 2008:

Chan Sio Peng, Ng Chok Kei e Lei Ka Fai — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o, n.º 1, alínea b), 27.^o, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Fevereiro de 2008:

Che Mei Wa, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, desta Polícia — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 15 de Abril de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Março de 2008:

Pou Wan Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Abril de 2008.

Por despacho do director, de 11 de Março de 2008:

Chan Sio Peng, adjunto-técnico de criminalística de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, do quadro de pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as referidas funções, a partir da data do início de funções como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, em regime de contrato de assalariamento, na mesma Polícia.

Polícia Judiciária, aos 3 de Abril de 2008. — A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

衛 生 局

批 示 摘 錄

按照行政長官於二零零六年十一月二十七日作出的批示：

Ismael José Gonçalves Bastos，為本局個人勞動合同第二職階醫院主治醫生，由二零零七年三月七日起更改合同第四條款第一項，轉為第三職階醫院主治醫生。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Novembro de 2006:

Ismael José Gonçalves Bastos, assistente hospitalar, 2.^o escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — alterada a cláusula 4.^a, alínea I), do mesmo contrato com referência à mesma categoria, 3.^o escalão, a partir de 7 de Março de 2007.

按局長於二零零六年十二月二十九日之批示：

鄭,力恆及黎,志強,為本局編制外合同第二職階醫院主治醫生,由二零零七年一月十三日起更改合同第三條款,轉為第三職階醫院主治醫生。

按照行政長官於二零零七年十一月二十三日作出的批示：

José Gabriel Delgado Vicente Lima,為本局個人勞動合同第一職階醫院主任醫生,由二零零八年二月一日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零零七年十二月六日作出的批示：

尤維濤,為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生,由二零零八年二月二日起獲續約一年。

按照行政長官於二零零七年十二月十日作出的批示：

Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira,為本局個人勞動合同第三職階醫院主任醫生,由二零零八年二月一日起獲續約一年。

按照行政長官於二零零七年十二月十九日作出的批示：

Maria Dulce Maia Trindade,為本局個人勞動合同第三職階公共衛生主任醫生,由二零零八年二月一日起獲續約一年。

按局長於二零零七年十二月二十六日之批示：

葉,美蓮,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零零八年二月一日起更改合同第三條款,轉為第五職階衛生服務助理員(級別1)。

王,志偉,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零零八年一月二十四日起更改合同第三條款,轉為第二職階衛生服務助理員(級別1)。

陳,仲培,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零零八年一月五日起更改合同第三條款,轉為第二職階衛生服務助理員(級別1)。

周,志剛,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零零八年一月二十二日起更改合同第三條款,轉為第五職階衛生服務助理員(級別1)。

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Dezembro de 2006:

Cheang, Lek Hang e Lai, Chi Keong, assistentes hospitalares, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 13 de Janeiro de 2007.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Novembro de 2007:

José Gabriel Delgado Vicente Lima, chefe de serviço hospitalar, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Dezembro de 2007:

You Weitao, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Fevereiro de 2008.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Dezembro de 2007:

Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Dezembro de 2007:

Maria Dulce Maia Trindade, chefe de serviço de saúde pública, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Dezembro de 2007:

Ip, Mei Lin, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nível 1, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Wong, Chi Wai, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nível 1, a partir de 24 de Janeiro de 2008.

Chan, Chong Pui, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria 2.º escalão, nível 1, a partir de 5 de Janeiro de 2008.

Chao, Chi Kuong, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria 5.º escalão, nível 1, a partir de 22 de Janeiro de 2008.

按照局長於二零零八年一月二十二日作出的批示：

鄭嘉琪，本局二等技術輔導員——其個人勞動合同獲從二零零八年二月一日起續期六個月。

按照社會文化司司長於二零零八年一月二十五日作出的批示：

程鋼煒，為本局個人勞動合同第二職階醫院主治醫生，由二零零八年二月七日起獲續約三個月。

按照局長於二零零八年一月二十五日作出的批示：

李國斌，為本局個人勞動合同醫生，由二零零八年二月十九日起獲續約三個月。

按局長於二零零八年一月三十一日之批示：

唐,山，為本局編制外合同第一職階首席高級技術員，由二零零八年二月十六日起更改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員。

按局長於二零零八年三月一日之批示：

黃,亞發，為本局散位合同第一職階二等資訊技術員，由二零零八年三月三日起獲續約三個月。

按局長於二零零八年三月三日之批示：

陳,紅基、陳,結紅、鄒,超英、古,少敏、劉,妙卿、李,月娣、龐,文苑、余,杏群及黃,美雁，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零零八年三月十日起獲續約六個月。

陳,瑞媚、楊,曉鳳、毛,雪芳及黃,翠琮，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零零八年三月十七日起獲續約六個月。

陳,啟明，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零零八年三月二十七日起獲續約六個月。

陳,剛，為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生，由二零零八年三月二十六日起獲續約一年。

按社會文化司司長於二零零八年三月十一日之批示：

Do Rosário, Anabela Luiza學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a）項及第四條規定，以定期委任方式，由二

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2008:

Chiang Ka Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, em regime de contrato individual de trabalho — renovado o contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2008:

Cheng Gangwei, assistente hospitalar, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 7 de Fevereiro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2008:

Lei Kuok Pan, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 19 de Fevereiro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Janeiro de 2008:

Tong, San, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 16 de Fevereiro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Março de 2008:

Wong, Ah Fat, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 3 de Março de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Março de 2008:

Chan, Hong Kei, Chan, Kit Hong, Chao, Chio Ieng, Ku, Sio Man, Lao, Mio Heng, Lei, Ut Tai, Pong, Man Un, U, Hang Kuan e Wong, Mei Ngan, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 10 de Março de 2008.

Chan, Soi Mei, Ieong, Hio Fong, Mou, Sut Fong e Wong, Choi Keng, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 17 de Março de 2008.

Chan, Kai Meng, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 27 de Março de 2008.

Chan, Kong, assistente hospitalar, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Março de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2008:

Licenciada Do Rosário, Anabela Luiza — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Administração Hospitalar, destes Serviços, ao abrigo dos ar-

零八年四月十四日起，獲續任為本局醫院行政廳廳長，為期一年。

Alves, Manuel Filipe do Amaral學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條規定，以定期委任方式，由二零零八年四月十四日起，獲續任為本局住院服務處處長，為期一年。

按照局長於二零零八年三月二十四日之批示：

謝,瑋舜，本局編制外合同二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，擔任第一職階二等高級技術員之職務，為期六個月，自二零零八年三月二十四日起生效。

陳,萱，本局編制外合同三等文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，擔任第一職階二等高級技術員之職務，為期六個月，自二零零八年三月二十四日起生效。

李,嘉慧，本局編制外合同一等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，擔任第一職階二等高級技術員之職務，為期六個月，自二零零八年三月二十八日起生效。

按局長於二零零八年三月二十六日之批示：

應李玉尺之要求，其在本局擔任第一職階衛生服務助理員職務的散位合同，自二零零八年三月十一日起予以解除。

按照二零零八年三月二十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃慧珍——應其要求，中止第E-1577號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

吳宇星——恢復第W-0109號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

tigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 14 de Abril de 2008.

Licenciado Alves, Manuel Filipe do Amaral — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Hotelaria, destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 14 de Abril de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Março de 2008:

Che, Wai Son, adjunto-técnico de 2.ª classe, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Março de 2008.

Chan, Hun, terceiro-oficial, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Março de 2008.

Lei, Ka Wai, técnico de 1.ª classe, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Março de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Março de 2008:

Lei Iok Chek — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 11 de Março de 2008.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Março de 2008:

Wong Wai Chan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1577.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ng I Seng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0109.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

按照二零零八年三月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

駱一凡——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1615。

(是項刊登費用為 \$264.00)

陳燕玲——應其要求，中止第W-0166號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照局長於二零零八年三月三十一日之批示：

核准名稱為“柱照投資（澳門）有限公司”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，准照編號為第201號以及其營業地點為澳門馬揸度博士大馬路417號中紡工業大廈第二座12樓A座A室及B室，准照持有人為柱照投資（澳門）有限公司，總辦事處位於澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈9樓。

(是項刊登費用為 \$441.00)

按照二零零八年三月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃日新——應其要求，中止第C-0307號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陸振東——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0239。

(是項刊登費用為 \$284.00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零零八年三月十二日《澳門特別行政區公報》第十一期第二組內第2089頁之批示摘錄有不正確之處，茲更正如下：

原文：“……郭，園英，為第四職階衛生服務助理員（級別1）……”

應為：“……郭，園英，為第五職階衛生服務助理員（級別1）……”。

二零零八年四月一日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Março de 2008:

Luo Yi Fan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1615.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chan In Leng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0166.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Março de 2008:

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «LSL Investimento (Macau) Limitada», alvará n.º 201, com local de funcionamento na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.º 417, Edifício Industrial Chong Fong, Bloco II, 12.º andar A, salas A e B, em Macau, cuja titularidade pertence à LSL Investimento (Macau) Limitada, com sede na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223-225, Edifício Nam Kwong, 9.º andar, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Março de 2008:

Wong Iat San — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0307.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lok Chan Tong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0239.

(Custo desta publicação \$284,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2008, II Série, de 12 de Março, a páginas 2089, se rectifica:

Onde se lê: «...Kuok, Un Ieng, como auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1...»

deve ler-se: «...Kuok, Un Ieng, como auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1...».

Serviços de Saúde, 1 de Abril de 2008. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照本局代局長二零零八年二月二十一日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

劉少珊學生，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，由二零零八年四月三十日起生效；

甘少琴學士，第一職階二等技術員，薪俸點為350，由二零零八年五月一日起生效；

吳樂樂，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，由二零零八年四月二十四日起生效。

按照社會文化司司長二零零八年三月十一日批示：

盧小鵬學士及吳素靜學士，二零零八年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之評核名單中名列第一及第二名，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項和第二十二條第一款之規定，以臨時委任方式任用為本局編制內高級技術員組別之第一職階二等高級技術員，以填補十二月二十一日第81/92/M號法令而設之空缺。

按照本局代局長二零零八年三月十七日批示：

黃詠雯學士，根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為五級第二職階中葡中學教師，薪俸點為440，由二零零八年二月二十六日起生效。

葉漢基，根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 21 de Fevereiro de 2008:

Renovados os contratos além do quadro do seguinte pessoal, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciada Lao Sio San, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 30 de Abril de 2008;

Licenciada Kam Sio Kam, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Maio de 2008;

Ng Lok Lok, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 24 de Abril de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2008:

Licenciadas Lou Sio Pang e Ng Sou Cheng, classificadas, respectivamente em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2008, II Série, de 30 de Janeiro — nomeadas, provisoriamente, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 17 de Março de 2008:

Licenciada Vong Weng Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de professora do ensino secundário luso-chinês, nível 5, 2.º escalão, índice 440, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Fevereiro de 2008.

Ip Hon Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de professor do ensino primário luso-chinês, nível 3, 5.ª fase, índice 450, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de De-

附註方式更改合同第三條款，轉為三級第五階段中葡小學教師，薪俸點為450，由二零零八年三月六日起生效。

zembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2008.

二零零八年三月三十一日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 31 de Março de 2008. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年三月二十六日作出的批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同經七月二十日第31/98/M號法令修改的十二月十九日第63/94/M號法令第十條、第二十條及第二十一條規定，林國洪碩士在本局擔任行政暨財政處處長的定期委任，獲續期兩年，自二零零八年四月十二日起生效。

根據經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請Filipa Van Loon de Carvalho Peres Galvão在本局擔任職務，為期一年，自二零零八年四月一日起生效。

根據經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，周紅萍及馮素娜在本局擔任職務的個人工作合同續期兩年，並以附註形式修改合同第五條及第十條，自二零零八年五月七日起生效。

摘錄自簽署人於二零零八年三月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，韋麗容在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階助理員，薪俸點為150，自二零零八年五月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零零八年三月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，張良香在本局擔任第六職階助理員職務的散位合同自二零零八年五月十九日起續期一年。

二零零八年四月二日於文化局

局長 何麗鑽

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Março de 2008:

Mestre Lam Kuok Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 10.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 12 de Abril de 2008.

Filipa Van Loon de Carvalho Peres Galvão — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Abril de 2008.

Chao Hong Peng e Fong Sou Na — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, para desempenharem funções neste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 5.ª e 10.ª dos seus contratos, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 7 de Maio de 2008.

Por despacho da signatária, de 26 de Março de 2008:

Vai Lai Iong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Maio de 2008.

Por despacho da signatária, de 27 de Março de 2008:

Cheong Leong Heong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Maio de 2008.

Instituto Cultural, aos 2 de Abril de 2008. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年二月二十九日作出的批示：

盧小敏——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，訂立個人勞動合同，自二零零八年四月一日起至十二月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年三月十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用 **Diamantino Augusto Torrado** 自二零零八年四月一日起在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為650，為期一年。

Filipe Augusto Rodrigues de Senna Fernandes——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，訂立個人勞動合同，自二零零八年四月一日起，為期一年。

二零零八年四月一日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年十二月三十一日作出的批示：

周志豪及梁婉芳——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零零八年一月七日起與其簽訂為期六個月的散位合同，擔任本局第一職階助理員，薪俸點為100點。

梁焯銘——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零零八年一月十五日起與其簽訂為期六個月的散位合同，擔任本局第一職階熟練工人，薪俸點為150點。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年一月二十九日作出的批示：

戴愛珍學士及張瑋詩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零零八年二月

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Fevereiro de 2008:

Lou Sio Man — celebrado o contrato individual de trabalho, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, de 1 de Abril a 31 de Dezembro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2008:

Diamantino Augusto Torrado — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2008.

Filipe Augusto Rodrigues de Senna Fernandes — celebrado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Abril de 2008.

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Abril de 2008. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2007:

Chau Chi Hung e Leong Un Fong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Janeiro de 2008.

Leong Cheok Meng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Janeiro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Janeiro de 2008:

Licenciada Tai Oi Chan e Cheong Vai Si Carolina — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como

十八日起與其簽訂為期六個月的散位合同，擔任本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零零八年二月一日起與下列人員簽訂為期六個月的散位合同，在本局擔任如下所述的職務：

莫子恆學士及陸建峰副學士，為第一職階二等技術員，薪俸350點；

趙敏儀學士，為第一職階特級技術輔導員，薪俸400點；

José Maria Nunes，為第一職階一等技術輔導員，薪俸305點；

莊綺琪學士、譚美珊學士、黃詩華學士、黃雪玲學士及張日曦，為第一職階二等技術輔導員，薪俸260點；

盧磊碩士、周珊珊學士、徐艷芬學士、周美文學士、高池享學士、黎結珊學士、梁志源學士、梁瀚學士、梁婉婷學士、吳國強學士、黃偉達學士、Angelina Madeira de Carvalho da Silva、何國光、João Manuel de Magalhães及黃樹偉，為第一職階二等助理技術員，薪俸195點；

鄭嘉雯學士，為第一職階三等文員，薪俸195點；

黃中全及黎炳堅，分別為第四及第一職階熟練工人，薪俸180及150點；

曾志強及黃錦華，分別為第五及第四職階半熟練工人，薪俸170及160點；

蔡加榮、何耀雄及石文輝，為第一職階半熟練工人，薪俸130點；

黃區小萍、陳文賦、梁麗琴、盧燦業、黃啟聰及黃秀芬，首位為第三職階助理員，薪俸120點，其餘為第二職階助理員，薪俸110點。

摘錄自代任代局長於二零零八年二月二十一日作出的批示：

應徐艷芬學士的請求，其在本局擔任第一職階二等助理技術員的散位合同，自二零零八年三月一日起予以解除。

摘錄自本局代局長於二零零八年三月十九日作出的批示：

應黎結珊學士的請求，其在本局擔任第一職階二等助理技術員的散位合同，自二零零八年三月十八日起予以解除。

adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Fevereiro de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, nas categorias a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2008:

Licenciado Mok Chi Hang e bacharel Lok Kin Fong, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Licenciada Chio Man I, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

José Maria Nunes, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Licenciados Chong I Kei, Tam Mei San, Wong Si Wa, Wong Sut Leng e Cheong Iat Hei, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260;

Mestre Lou Loi, licenciados Chao San San, Choi Im Fan, Do Rosário Chao Mei Man, Kou Chi Heong, Lai da Silva Kit San, Leong Chi Un, Leong Hon, Leong Un Teng, Ung Kuok Keong, Wong Wai Tat, Angelina Madeira de Carvalho da Silva, Ho Kuok Kuong, João Manuel de Magalhães e Wong Su Wai, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195;

Licenciada Cheang Carla, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195;

Wong Chong Chun e Lai Peng Kin, como operários qualificados, 4.º e 1.º escalão, índices 180 e 150, respectivamente;

Chang Chi Keong e Wong Kam Wa, como operários semi-qualificados, 5.º e 4.º escalão, índices 170 e 160, respectivamente;

Choi Ka Weng, Ho Io Hong e Seak Man Fai, como operários semiquualificados, 1.º escalão, índice 130;

Wong Ao Sio Peng, Chan Man Fu, Leong Lai Kam, Lou Chan Ip, Wong Kai Chong e Wong Sao Fan, como auxiliares, 3.º escalão, índice 120, para o primeiro e 2.º escalão, índice 110, para os restantes.

Por despacho do presidente, substituto, em substituição, de 21 de Fevereiro de 2008:

Licenciada Choi Im Fan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Março de 2008.

Por despachos do presidente, substituto, de 19 de Março de 2008:

Licenciada Lai da Silva Kit San — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 18 de Março de 2008.

應莊綺琪學士的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同，自二零零八年三月二十六日起予以解除。

Licenciada Chong I Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 26 de Março de 2008.

二零零八年三月二十八日於體育發展局

局長 黃有力

Instituto do Desporto, aos 28 de Março de 2008. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

體 育 發 展 基 金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條的規定，現刊登經社會文化司司長二零零八年三月二十日批示核准的體育發展基金二零零八年度本身預算第二次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2008, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Março do mesmo ano:

體育發展基金二零零八年度本身預算第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do

Fundo de Desenvolvimento Desportivo para o ano económico de 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	01	05	00	32	澳門國際龍舟賽	651,000.00	
					Regatas Internacionais de Barcos-Dragão Macau		
04	02	00	00	02	社團及組織		651,000.00
					Associações e organizações		
總數 Total						651,000.00	651,000.00

澳門國際龍舟賽獨立預算

Orçamento individualizado das

Regatas Internacionais de Barcos-Dragão Macau

«04-01-05-00-32»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas	
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	651,000.00
總數 Total						651,000.00

澳門國際龍舟賽獨立預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado das

Regatas Internacionais de Barcos-Dragão Macau

«04-01-05-00-32»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	20,000.00	
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	10,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas		30,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros		340,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		400,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	126,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	50,000.00	
02	03	04	00	01	資產租賃——不動產 Locação de bens — Bens imóveis	148,000.00	872,000.00
02	03	04	00	02	資產租賃——動產 Locação de bens — Bens móveis		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	260,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	53,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	85,000.00	250,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		
02	03	08	00	99	其他 Outros		60,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	46,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	258,050.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	895,950.00	
總數 Total						1,952,000.00	1,952,000.00

二零零八年三月二十八日於體育發展基金——行政管理委員會主席：黃有力——委員：唐偉良、Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 28 de Março de 2008. — O Presidente do Conselho Administrativo, Vong Iao Lek. — Os Vogais, Tong Wai Leong — Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente.

土地工務運輸局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年二月二十六日作出的批示：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人黃美群擔任本局編制第一職階特級技術輔導員，用作以其本人填補載於七月七日第29/97/M號法令附件之人員編制表之有關職位。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人盧貴芳擔任本局編制第一職階首席高級技術員，用作以其本人填補載於七月七日第29/97/M號法令附件之人員編制表之有關職位，並根據六月二日第20/97/M號法令第三條之規定，繼續維持其超額人員狀況。

摘錄自簽署人於二零零八年三月十四日作出的批示：

應Diamantino Augusto Torrado的請求，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同自二零零八年四月一日起予以解除。

二零零八年四月二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Fevereiro de 2008:

Wong Mei Kuan, única classificada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e provido pela mesma.

Lou Kuai Fong, única classificada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e provido pela mesma, mantendo-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Por despacho do signatário, de 14 de Março de 2008:

Diamantino Augusto Torrado — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2008.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Abril de 2008. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照運輸工務司司長於二零零八年二月十五日作出的批示：

應楊月燕之請求，其在本局擔任第一職階三等文員之編制外合同，自二零零八年四月一日起予以解除。

按照運輸工務司司長於二零零八年三月三日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Fevereiro de 2008:

Ieong Ut In — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como terceiro-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Março de 2008:

Teresa Rosa Xequê Rodrigues de Oliveira — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar es-

則》第二十五條及第二十六條的規定，與Teresa Rosa Xequé Rodrigues de Oliveira簽訂為期一年的編制外合同，擔任第三職階特級助理技術員，薪俸點為330點，由二零零八年三月十日起生效。

按照運輸工務司司長於二零零八年三月四日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與陳錫潤簽訂為期一年的編制外合同，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，由二零零八年三月二十日起生效。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃曉欣擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期六個月，由二零零八年三月十七日起生效。

二零零八年四月二日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零零八年三月四日運輸工務司司長批示：

本局編制外合同第一職階一等技術員林純——根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零零八年三月十一日起在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，為期一年。

摘錄自二零零八年三月十七日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，本局第三職階顧問高級技術員唐煥陽擔任處長的定期委任自二零零八年六月十九日起獲續期一年。

摘錄自二零零八年三月十八日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一

pecialista, 3.º escalão, índice 330, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2008:

Chan Sek Ion — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2008.

Wong Hio Ian — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2008.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 2 de Abril de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2008:

Lam Son, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Capitania — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, da mesma Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Março de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2008:

Tong Vun Ieong, técnico superior assessor, 3.º escalão, desta Capitania — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de divisão, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2008.

Por despachos da directora, de 18 de Março de 2008:

Io Chao Un e Tam Tak Meng, terceiros-oficiais, desta Capitania — renovados os contratos além do quadro, pelo período de

職階三等文員饒秋婉及譚德明在本局擔任職務的編制外合同，自二零零八年五月二十六日起續約一年，職級和職階維持不變。

摘錄自二零零八年三月二十日運輸工務司司長批示：

本局首席助理技術員Ernesto Herculano da Luz，在二零零八年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中的合格應考人，根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內專業技術員組別第一職階特級助理技術員。

本局一等文員Julieta Felisberta Carvalhosa，在二零零八年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中的合格應考人，根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內行政人員組別第一職階首席行政文員。

二零零八年四月二日於港務局

局長 黃穗文

um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Março de 2008:

Ernesto Herculano da Luz, técnico auxiliar principal, desta Capitania, candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2008, II Série, de 27 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Julieta Felisberta Carvalhosa, primeiro-oficial, desta Capitania, candidata aprovada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2008, II Série, de 27 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da mesma Capitania, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Capitania dos Portos, aos 2 de Abril de 2008. — A Directora, Wong Soi Man.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零八年三月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，余章輝在本局擔任第四職階熟練工人職務的散位合同，自二零零八年五月四日起續期一年。

二零零八年四月二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do director, de 18 de Março de 2008:

U Cheong Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2008.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 2 de Abril de 2008. — O Director dos Serviços, Fong Soi Kun.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

立法會輔助部門

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補立法會輔助部門人員編制內第一職階特級資訊技術員一缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單已張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處。有關招考通告的公告已公布於二零零八年三月十二日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》內。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，已張貼的名單被視為確定名單。

二零零八年四月二日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 12 de Março de 2008, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

A presente lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 2 de Abril de 2008.

A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

行政暨公職局

通告

第008/DIR/DES/2008號批示

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第十至十二條、五月九日第23/94/M號法令第五條第一款b)項，以及公佈於二零零二年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組之二零零二年六月二十一日第3/2002號行政法務司司長批示第二款之規定，本人決定：

一、將本人專屬以及獲授予的下列職權授予及轉授予行政暨公職局副局長杜志文學士：

(一) 領導及協調資訊廳、公眾服務暨諮詢中心及其轄下的附屬單位；

(二) 核准每年的人員年假表；

(三) 批准享受年假；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Aviso

Despacho n.º 008/DIR/DES/2008

Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na alínea b) do n.º 1 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 23/94/M, de 9 de Maio, e no n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 3/2002, de 21 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2002, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no subdirector da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, licenciado Tou Chi Man, as seguintes minhas competências próprias e delegadas:

1) Direcção e coordenação do Departamento de Informática, Centro de Atendimento e Informação ao Público e as subunidades deles dependentes;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Autorizar o gozo de férias;

- (四) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；
- (五) 批准年假享受之中斷；
- (六) 決定合理缺勤或不合理缺勤；
- (七) 簽署及發出無需作出決定的、按其性質非專屬局長負責的書信及文件；
- (八) 批准特別假期及短期無薪假；
- (九) 批准編制內人員在各職程的職階變更；
- (十) 批准超時工作或輪值工作；
- (十一) 決定公務員及服務人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；
- (十二) 批准公務員及服務人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；
- (十三) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在行政暨公職局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；
- (十四) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十五) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於行政暨公職局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以\$150,000.00（澳門幣十五萬元）為限；如屬獲批准免除進行競投或訂立書面合同者，有關金額上限減半；
- (十六) 批准將屬於行政暨公職局的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢。

二、將本人專屬以及獲授予的下列職權授予及轉授予行政暨公職局副局長楊儉儀學士：

- (一) 領導及協調人力資源廳、公共行政翻譯中心、文件暨刊物處及其轄下的附屬單位；
- (二) 核准每年的人員年假表；
- (三) 批准享受年假；
- (四) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

- 4) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 5) Determinar a interrupção do gozo de férias;
- 6) Justificar ou injustificar faltas;
- 7) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços;
- 8) Conceder licença especial e licença de curta duração;
- 9) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros;
- 10) Autorizar a prestação de serviços em regime de horas extraordinárias ou por turnos;
- 11) Determinar deslocações de funcionários e agentes, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;
- 12) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 13) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;
- 14) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 15) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de concurso ou de celebração de contrato escrito;
- 16) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública que forem julgados incapazes para o serviço.

2. São delegadas e subdelegadas na subdirectora da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, licenciada Jeong Kim I, as seguintes minhas competências próprias e delegadas:

- 1) Direcção e coordenação do Departamento de Recursos Humanos, Centro de Tradução da Administração Pública, Divisão de Documentação e Publicações e as subunidades deles dependentes;
- 2) Aprovar anualmente o mapa de férias do pessoal;
- 3) Autorizar o gozo de férias;
- 4) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

- (五) 批准年假享受之中斷；
- (六) 決定合理缺勤或不合理缺勤；
- (七) 簽署及發出無需作出決定的、按其性質非專屬局長負責的書信及文件；
- (八) 批准特別假期及短期無薪假；
- (九) 批准編制內人員在各職程的職階變更；
- (十) 批准超時工作或輪值工作；
- (十一) 決定公務員及服務人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；
- (十二) 按照適用法例規定，批准向翻譯人員支付出席費；
- (十三) 批准公務員及服務人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在(十一)項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；
- (十四) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在行政暨公職局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；
- (十五) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十六) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於行政暨公職局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以\$150,000.00（澳門幣十五萬元）為限；如屬獲批准免除進行競投或訂立書面合同者，有關金額上限減半；
- (十七) 批准將屬於行政暨公職局的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢。
- 三、獲轉授權人認為有利於部門的良好運作時，可將有關職權轉授予其轄下的附屬單位的主管人員。
- 四、對於現授予及轉授予的職權，本人保留收回權及監察權。
- 五、對行使現授予及轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。
- 六、本批示自認可日起生效。
- 5) Determinar a interrupção do gozo de férias;
- 6) Justificar ou injustificar faltas;
- 7) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços;
- 8) Conceder licença especial e licença de curta duração;
- 9) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros;
- 10) Autorizar a prestação de serviços em regime de horas extraordinárias ou por turnos;
- 11) Determinar deslocações de funcionários e agentes, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;
- 12) Autorizar o pagamento de senhas de presença ao pessoal intérprete-tradutor nos termos da legislação aplicável;
- 13) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea 11);
- 14) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;
- 15) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 16) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de concurso ou de celebração de contrato escrito;
- 17) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública que forem julgados incapazes para o serviço.
3. Os subdelegados podem subdelegar no pessoal de chefia das subunidades deles dependentes as competências que julguem adequadas ao bom funcionamento dos serviços.
4. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.
5. Dos actos praticados no uso dos poderes aqui delegados e subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.
6. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua homologação.

七、追認副局長杜志文及楊儉儀按本授權及轉授權，於有關簽署日起至本批示生效日期間所作出的一切行為。

八、廢止行政暨公職局第10/DIR/2002號批示。

(經二零零八年三月二十五日行政法務司司長批示認可)

二零零八年三月十一日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$5,846.00)

7. São ratificados todos os actos praticados pelos subdirectores, licenciado Tou Chi Man e licenciada Ieong Kim I, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde a data das respectivas assinaturas e a data da entrada em vigor do presente despacho.

8. É revogado o Despacho n.º 10/DIR/2002 da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Março de 2008).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Março de 2008.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 5 846,00)

民 政 總 署

通 告

按照二零零八年四月三日民政總署管理委員會會議所作之決議，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第四十八條及引用十二月二十一日第86/89/M號法令第十二條所指的《垂直互通性》的規定，現通過以考核方式、一般性，進行普通晉升開考，以填補按第17/2001號法律第四條第六款規定，仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內資訊範疇之特別制度職程，高級資訊技術員組別第一職階首席高級資訊技術員壹缺：

1. 方式、期限及有效期

本普通晉升開考以考試方式及一般性進行，報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令核准之《澳門公共行政的一般及特別職程制度》第十二條第三款的規定，凡在遞交報考申請表的限期結束前符合同一法令第三十三條第二款c)項所列條件的公務員，均可報考。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Avisos

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sessão realizada no dia 3 de Abril de 2008, se acha aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, geral, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de informática, do grupo de pessoal técnico superior de informática do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, nos termos do disposto no artigo 48.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e podendo aplicar-se a «intercomunicabilidade vertical», prevista no artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, de prestação de provas, geral, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1 Candidatos:

Podem candidatar-se todos os funcionários públicos dos serviços da administração pública que, no termo do prazo da apresentação de candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 3 do artigo 12.º e na alínea c) do n.º 2 do artigo 33.º do Regime especial das carreiras da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. 應遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本；（須出示正本作鑑證之用）

b) 學歷證明文件副本；（須出示正本作鑑證之用）

c) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

d) 履歷。

報考人如屬民政總署人員，則豁免遞交a)、b)和c)項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所提及的第65/GM/99號批示附件所指的格式七表格（印務局專印），並在指定期限的正常辦公時間內將之送交民政總署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓人力資源處。

4. 工作性質

高級資訊技術員在自動處理資訊的範疇內，按照現有的處理工具，構思和設計能有效回應需求的系統，並進行功能和架構分析以及編寫應用在工作上 and 系統上的程式。能領導製定程式和協調負責執行分析問題的人員的各階段工作，以及安裝自動處理資訊系統的工作。

5. 薪俸

第一職階首席高級資訊技術員的薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三薪俸索引表所載的540點。

6. 甄選方式

6.1. 甄選是以不超過三小時筆試的知識考試來進行（第一階段），並輔以專業面試和履歷分析作補充（第二階段）。評分比例如下：

第一階段：知識考試：佔百分之五十；

2.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Fotocópia do certificado ou documento comprovativo das habilitações académicas (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

d) Nota curricular.

Os candidatos pertencentes ao Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial) a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão de Gestão de Recursos Humanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Oriental, «M», em Macau.

4. Conteúdo funcional

O técnico superior de informática concebe e projecta no âmbito do tratamento automático da informação, os sistemas que melhor respondam aos fins em vista, tendo em conta os meios de tratamento disponíveis, efectuando análise funcional, análise orgânica e programação de aplicações e de sistemas. Pode dirigir a preparação dos programas, a coordenação dos trabalhos das pessoas encarregadas de executar as fases sucessivas das operações de análise dos problemas e da instalação de sistemas de tratamento automático da informação.

5. Vencimento

O técnico superior de informática principal, 1.º escalão, vence pelo índice 540 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

6.1. A selecção será feita mediante a prestação de prova escrita de conhecimentos (1.ª fase), com a duração máxima de três horas, complementada por entrevista profissional e análise curricular (2.ª fase), as quais são ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase: Prova escrita de conhecimentos: 50%;

第二階段：專業面試：佔百分之三十；

2.^a fase: Entrevista profissional: 30%; e

履歷分析：佔百分之二十。

Análise curricular: 20%.

6.2. 筆試的知識考試採取淘汰方式進行，並以0至10分表示。只有在筆試中取得不少於5分之投考人才能進入第二階段。

6.2. A prova escrita de conhecimentos é eliminatória, só serão admitidos à 2.^a fase os candidatos que obtenham classificação não inferior a cinco valores nessa prova, numa escala de 0/10 valores.

7. 考試大綱：

7. Programa

知識考試將包括以下內容：

A prova escrita de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

7.1. 法律知識：

7.1. Conhecimento jurídico:

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 十二月二十一日第86/89/M號法令——澳門公共行政的一般及特別職程制度；
- 5) 第17/2001號法律——設立民政總署及核准的《民政總署章程》；
- 6) 第32/2001號行政法規——民政總署之組織及運作；
- 7) 第2/2002號行政長官批示——《民政總署組織架構規章》；

1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

4) Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro — Regime geral e especial das carreiras da Administração Pública de Macau;

5) Lei n.º 17/2001 — Criação do IACM e aprovação dos Estatutos do IACM;

6) Regulamento Administrativo n.º 32/2001 — Organização e Funcionamento do IACM;

7) Despacho do Chefe do Executivo n.º 2/2002 — Regulamento Orgânico do IACM;

7.2. 專業知識：

7.2. Conhecimento profissional:

I——應用系統開發範疇：

I — Área do desenvolvimento de sistemas de aplicações:

- 使用UML進行物件導向分析及設計；
- Java程式開發、設計模式（Design Pattern）及測試驅動開發；
- XML應用；
- J2EE應用；
- Web Services 開發；
- 數據庫設計；
- 結構化查詢語言（SQL）；
- 極限編程。

- Análise e desenho orientado por objectos com UML;

- Desenvolvimento de programa, padrão de desenho (Design Pattern) e desenvolvimento orientado por testes de Java;

- Aplicação do XML;

- Aplicação de J2EE;

- Desenvolvimento de Web Services;

- Desenho de base de dados;

- Linguagem SQL;

- Programação extrema (Extreme programming).

II——網絡及系統管理範疇：

- AS/400系統的操作及管理；
- Windows 2000/2003伺服器的操作及管理；
- MS Exchange Server 2003伺服器的操作及管理；
- Windows 2000/2003 Security Infrastructure；
- Windows 2000/2003 Public Key Infrastructure；
- 資訊保安知識；
- 電腦網絡知識。

應考人在筆試時僅可參閱上指第7.1中第1) - 7) 項的法規及可選擇上述第7.2中I或II任一範疇作答。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

正選委員：資訊處處長 劉俊標

顧問高級資訊技術員 梁崇烈

候補委員：人力資源處處長 黃玉珠

顧問高級資訊技術員 冼偉棠

二零零八年四月七日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$7,509.00)

按照二零零八年四月三日民政總署管理委員會會議所作之決議，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第四十八條及引用十二月二十一日第86/89/M號法令第十二條所指的《垂直互通性》的規定，現通過以考核方式、一

II — Área de gestão e apoio da rede e do sistema:

- Operação e gestão do sistema AS/400;
- Operação e gestão do servidor Windows 2000/2003;
- Operação e gestão do servidor MS Exchange Server 2003;
- Infra-estrutura de segurança de Windows 2000/2003;
- Infra-estrutura de chave pública de Windows 2000/2003;
- Conhecimentos de segurança de informações;
- Conhecimentos da rede informática.

No decurso da prova escrita de conhecimentos os candidatos poderão apenas consultar a legislação referida nas alíneas I) a 7) do ponto 7.1, e escolher uma das áreas da alínea I ou II do ponto 7.2, acima indicadas para responder às restantes matérias.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

Vogais efectivos: Lao Chon Pio, chefe da Divisão de Informática; e

Leong, Song Lit, técnico superior de informática assessor.

Vogais suplentes: Wong Iok Chu, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos; e

Sin Vai Tong, técnico superior de informática assessor.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Abril de 2008.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 7 509,00)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sessão realizada no dia 3 de Abril de 2008, se acha aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, geral, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de informática, do grupo de pessoal técnico de informática do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido

般性，進行普通晉升開考，以填補按第17/2001號法律第四條第六款規定，仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內資訊範疇之特別制度職程，資訊技術員組別第一職階首席資訊技術員壹缺：

1. 方式、期限及有效期

本普通晉升開考以考核方式及一般性進行，報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令核准之《澳門公共行政的一般及特別職程制度》第十二條第三款的規定，凡在遞交報考申請表的限期結束前符合同一法令第三十四條第二款c)項所列條件的公務員，均可報考。

2.2. 應遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本；（須出示正本作鑑證之用）

b) 學歷證明文件副本；（須出示正本作鑑證之用）

c) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

d) 履歷。

報考人如屬民政總署人員，則豁免遞交a)、b)和c)項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所提及的第65/GM/99號批示附件所指的格式七表格（印務局專印），並在

ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, nos termos do disposto no artigo 48.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e podendo aplicar-se a «intercomunicabilidade vertical», prevista no artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, de prestação de provas, geral, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1 Candidatos:

Podem candidatar-se todos os funcionários públicos dos serviços da administração pública que, no termo do prazo da apresentação de candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 3 do artigo 12.º e na alínea c) do n.º 2 do artigo 34.º do Regime especial das carreiras da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Fotocópia do certificado ou documento comprovativo das habilitações académicas (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

d) Nota curricular.

Os candidatos pertencentes ao Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial) a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, na re-

指定期限的正常辦公時間內將之送交民政總署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓人力資源處。

4. 工作性質

資訊技術員在構思和編寫程式模組，維護和規範原有的模組和公用程式；管理和設計資訊系統，參與資訊系統的配置和製作，控制有關的功能水平，以及提出增加運作效益的建議措施；設計、構思和推行數據通信系統和網絡；推行和管理數據庫；安裝及保養資訊設備、操作系統、網絡、數據庫、程式產品和其他公用程式；界定取得和使用資訊資源的規則，以及確定資訊的保護和恢復過程；研究、評估及推行資訊系統和產品。自動處理資訊的範疇內，按照現有的處理工具，構思和設計能有效回應需求的系統，並進行功能和架構分析以及編寫應用在工作上 and 系統上的程式。能領導製定程式和協調負責執行分析問題的人員的各階段工作以及安裝自動處理資訊系統的工作。

5. 薪俸

第一職階首席資訊技術員的薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三薪俸索引表所載的450點。

6. 甄選方式

6.1. 甄選是以不超過三小時筆試的知識考試來進行（第一階段），並輔以專業面試和履歷分析作補充（第二階段）。評分比例如下：

第一階段：知識考試：佔百分之五十；

第二階段：專業面試：佔百分之三十；

履歷分析：佔百分之二十。

6.2. 筆試的知識考試採取淘汰方式進行，並以0至10分表示。只有在筆試中取得不少於5分之投考人才能進入第二階段。

7. 考試大綱：

知識考試將包括以下內容：

7.1. 法律知識：

1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

dacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão de Gestão de Recursos Humanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Oriental, «M», em Macau.

4. Conteúdo funcional

O técnico de informática desenha e programa aplicações informáticas e participa na sua implementação: desenha e codifica módulos de programação e assegura a manutenção e normalização dos módulos e utilitários existentes; assegura a administração e programação dos sistemas informáticos, participando na sua configuração e geração, controlando os respectivos níveis de programa e participa na concepção e implementação de sistemas e redes de dados; instala e encarrega-se da manutenção de equipamentos informáticos, sistemas operativos, redes, bases de dados, programas-produto e outros programas utilitários; participa na definição das normas de acesso e utilização dos recursos informáticos, bem como dos procedimentos de salvaguarda e recuperação da informação; estuda, avalia e implementa sistemas e produtos informáticos.

5. Vencimento

O técnico de informática principal, 1.º escalão, vence pelo índice 450 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

6.1. A selecção será feita mediante a prestação de prova escrita de conhecimentos (1.ª fase), com a duração máxima de três horas, complementada por entrevista profissional e análise curricular (2.ª fase), as quais são ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase: Prova escrita de conhecimentos: 50%;

2.ª fase: Entrevista profissional: 30%; e

Análise curricular: 20%.

6.2. A prova escrita de conhecimentos é eliminatória, só serão admitidos à 2.ª fase os candidatos que obtenham classificação não inferior a cinco valores nessa prova, numa escala de 0/10 valores.

7. Programa

A prova escrita de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

7.1. Conhecimento jurídico:

1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

4) 十二月二十一日第86/89/M號法令——澳門公共行政的一般及特別職程制度；

5) 第17/2001號法律——設立民政總署及核准的《民政總署章程》；

6) 第32/2001號行政法規——民政總署之組織及運作；

7) 第2/2002號行政長官批示——《民政總署組織架構規章》；

7.2. 專業知識：

I ——應用系統開發範疇：

- Java 程式開發及測試驅動開發；
- XML應用；
- J2EE應用；
- UML應用；
- Web Services 開發；
- 數據庫設計；
- 結構化查詢語言（SQL）；
- 極限編程。

II——網絡及系統管理範疇：

- Windows 2000/2003 伺服器的安裝、管理及支援；
- 電腦網絡的知識；
- 防火牆知識；
- Windows XP/Vista 的安裝、操作、管理及支援；
- MS Office 2003操作及應用；
- 個人電腦軟硬件知識。

應考人在筆試時僅可參閱上指第7.1中第1) -7) 項的法規及可選擇上述第7.2中 I 或 II任一範疇作答。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

4) Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro — Regime geral e especial das carreiras da Administração Pública de Macau;

5) Lei n.º 17/2001 — Criação do IACM e aprovação dos Estatutos do IACM;

6) Regulamento Administrativo n.º 32/2001 — Organização e Funcionamento do IACM;

7) Despacho do Chefe do Executivo n.º 2/2002 — Regulamento Orgânico do IACM;

7.2. Conhecimento profissional:

I – Área do desenvolvimento de sistemas de aplicações:

- Desenvolvimento de programa e desenvolvimento orientado por testes de Java;
- Aplicação do XML;
- Aplicação de J2EE;
- Aplicação de UML;
- Desenvolvimento de Web Services;
- Desenho de base de dados;
- Linguagem SQL;
- Programação extrema (Extreme programming).

II – Área de gestão e apoio da rede e do sistema:

- Instalação, gestão e apoio do servidor Windows 2000/2003;
- Conhecimentos da rede informática;
- Conhecimentos de firewall;
- Instalação, operação, gestão e apoio de Windows XP/Vista;
- Operação e aplicação de MS Office 2003;
- Conhecimentos de software e hardware de PC.

No decurso da prova escrita de conhecimentos os candidatos poderão apenas consultar a legislação referida nas alíneas I) a 7) do ponto 7.1, e escolher uma das áreas da alínea I ou II do ponto 7.2, acima indicadas para responder às restantes matérias.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

正選委員：資訊處處長 劉俊標

顧問高級資訊技術員 梁崇烈

候補委員：人力資源處處長 黃玉珠

顧問高級資訊技術員 李寶明

二零零八年四月七日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$7,575.00)

9. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

Vogais efectivos: Lao Chon Pio, chefe da Divisão de Informática; e

Leong, Song Lit, técnico superior de informática assessor.

Vogais suplentes: Wong Iok Chu, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos; e

Lei, Pou Meng, técnico superior de informática assessor.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Abril de 2008.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 7 575,00)

按照二零零八年四月三日民政總署管理委員會會議所作之決議，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第四十八條及引用十二月二十一日第86/89/M號法令第十二條所指的《垂直互通性》的規定，現通過以考核方式、一般性，進行普通晉升開考，以填補按第17/2001號法律第四條第六款規定，仍繼續生效的前臨時海島市政局人員編制內資訊範疇之特別制度職程，高級資訊技術員組別第一職階首席高級資訊技術員壹缺：

1. 方式、期限及有效期

本普通晉升開考以考核方式及一般性進行，報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令核准之《澳門公共行政的一般及特別職程制度》第十二條第三款的規定，凡在遞交報考申請表的限期結束前符合同一法令第三十三條第二款c)項所列條件的公務員，均可報考。

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sessão realizada no dia 3 de Abril de 2008, se acha aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, geral, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de informática, do grupo de pessoal técnico superior de informática do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, nos termos do disposto no artigo 48.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e podendo aplicar-se a «intercomunicabilidade vertical», prevista no artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, de prestação de provas, geral, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1 Candidatos:

Podem candidatar-se todos os funcionários públicos dos serviços da administração pública que, no termo do prazo da apresentação de candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 3 do artigo 12.º e na alínea c) do n.º 2 do artigo 33.º do Regime especial das carreiras da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. 應遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本；（須出示正本作鑑證之用）

b) 學歷證明文件副本；（須出示正本作鑑證之用）

c) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

d) 履歷。

報考人如屬民政總署人員，則豁免遞交a)、b)和c)項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所提及的第65/GM/99號批示附件所指的格式七表格（印務局專印），並在指定期限的正常辦公時間內將之送交民政總署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓人力資源處。

4. 工作性質

高級資訊技術員在自動處理資訊的範疇內，按照現有的處理工具，構思和設計能有效回應需求的系統，並進行功能和架構分析以及編寫應用在工作上 and 系統上的程式。能領導製定程式和協調負責執行分析問題的人員的各階段工作，以及安裝自動處理資訊系統的工作。

5. 薪俸

第一職階首席高級資訊技術員的薪俸點為十二月三十一日第86/89/M號法令附件一表三薪俸索引表所載的540點。

6. 甄選方式

6.1. 甄選是以不超過三小時筆試的知識考試來進行（第一階段），並輔以專業面試和履歷分析作補充（第二階段）。評分比例如下：

第一階段：知識考試：佔百分之五十；

2.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Fotocópia do certificado ou documento comprovativo das habilitações académicas (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

d) Nota curricular.

Os candidatos pertencentes ao Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial) a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão de Gestão de Recursos Humanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Oriental, «M», em Macau.

4. Conteúdo funcional

O técnico superior de informática concebe e projecta no âmbito do tratamento automático da informação, os sistemas que melhor respondam aos fins em vista, tendo em conta os meios de tratamento disponíveis, efectuando análise funcional, análise orgânica e programação de aplicações e de sistemas. Pode dirigir a preparação dos programas, a coordenação dos trabalhos das pessoas encarregadas de executar as fases sucessivas das operações de análise dos problemas e da instalação de sistemas de tratamento automático da informação.

5. Vencimento

O técnico superior de informática principal, 1.º escalão, vence pelo índice 540 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

6.1. A selecção será feita mediante a prestação de prova escrita de conhecimentos (1.ª fase), com a duração máxima de três horas, complementada por entrevista profissional e análise curricular (2.ª fase), as quais são ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase: Prova escrita de conhecimentos: 50%;

第二階段：專業面試：佔百分之三十；

履歷分析：佔百分之二十。

6.2. 筆試的知識考試採取淘汰方式進行，並以0至10分表示。只有在筆試中取得不少於5分之投考人才能進入第二階段。

7. 考試大綱：

知識考試將包括以下內容：

7.1. 法律知識：

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 十二月二十一日第86/89/M號法令——澳門公共行政的一般及特別職程制度；
- 5) 第17/2001號法律——設立民政總署及核准的《民政總署章程》；
- 6) 第32/2001號行政法規——民政總署之組織及運作；
- 7) 第2/2002號行政長官批示——《民政總署組織架構規章》；

7.2. 專業知識：

I —— 應用系統開發範疇：

- 使用UML進行物件導向分析及設計；
- Java程式開發、設計模式（Design Pattern）及測試驅動開發；
- XML應用；
- J2EE應用；
- Web Services開發；
- 數據庫設計；
- 結構化查詢語言（SQL）；
- 極限編程。

2.ª fase: Entrevista profissional: 30%; e

Análise curricular: 20%.

6.2. A prova escrita de conhecimentos é eliminatória, só serão admitidos à 2.ª fase os candidatos que obtenham classificação não inferior a cinco valores nessa prova, numa escala de 0/10 valores.

7. Programa

A prova escrita de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

7.1. Conhecimento jurídico:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

4) Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro — Regime geral e especial das carreiras da Administração Pública de Macau;

5) Lei n.º 17/2001 — Criação do IACM e aprovação dos Estatutos do IACM;

6) Regulamento Administrativo n.º 32/2001 — Organização e Funcionamento do IACM;

7) Despacho do Chefe do Executivo n.º 2/2002 — Regulamento Orgânico do IACM;

7.2. Conhecimento profissional:

I — Área do desenvolvimento de sistemas de aplicações:

- Análise e desenho orientado por objectos com UML;
- Desenvolvimento de programa, padrão de desenho (Design Pattern) e desenvolvimento orientado por testes de Java;
- Aplicação do XML;
- Aplicação de J2EE;
- Desenvolvimento de Web Services;
- Desenho de base de dados;
- Linguagem SQL;
- Programação extrema (Extreme programming).

II——網絡及系統管理範疇：

- AS/400系統的操作及管理；
- Windows 2000/2003伺服器的操作及管理；
- MS Exchange Server2003伺服器的操作及管理；
- Windows 2000/2003 Security Infrastructure；
- Windows 2000/2003 Public Key Infrastructure；
- 資訊保安知識；
- 電腦網絡知識。

應考人在筆試時僅可參閱上指第7.1中第1) - 7) 項的法規及可選擇上述第7.2中I或II任一範疇作答。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

正選委員：資訊處處長 劉俊標

顧問高級資訊技術員 梁崇烈

候補委員：人力資源處處長 黃玉珠

顧問高級資訊技術員 冼偉棠

二零零八年四月七日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$7,343.00)

按照二零零八年四月三日民政總署管理委員會會議所作之決議，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第四十八條及引用十二月二十一日第86/89/M號法令第十二條所指的《垂直互通性》的規定，現通過以考核方式、一般性，進行普通晉升開考，以填補按第17/2001號法律第四條第

II — Área de gestão e apoio da rede e do sistema:

- Operação e gestão do sistema AS/400;
- Operação e gestão do servidor Windows 2000/2003;
- Operação e gestão do servidor MS Exchange Server 2003;
- Infra-estrutura de segurança de Windows 2000/2003;
- Infra-estrutura de chave pública de Windows 2000/2003;
- Conhecimentos de segurança de informações;
- Conhecimentos da rede informática.

No decurso da prova escrita de conhecimentos os candidatos poderão apenas consultar a legislação referida nas alíneas I) a 7) do ponto 7.1, e escolher uma das áreas da alínea I ou II do ponto 7.2, acima indicadas para responder às restantes matérias.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

Vogais efectivos: Lao Chon Pio, chefe da Divisão de Informática; e

Leong, Song Lit, técnico superior de informática assessor.

Vogais suplentes: Wong Iok Chu, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos; e

Sin Vai Tong, técnico superior de informática assessor.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Abril de 2008.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 7 343,00)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sessão realizada no dia 3 de Abril de 2008, se acha aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, geral, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de informática, do grupo de pessoal técnico de informática do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, nos termos do disposto no artigo 48.º do Estatuto dos Trabalhadores da

六款規定，仍繼續生效的前臨時海島市政局人員編制內資訊範疇之特別制度職程，資訊技術員組別第一職階首席資訊技術員壹缺：

1. 方式、期限及有效期

本普通晉升開考以考核方式及一般性進行，報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令核准之《澳門公共行政的一般及特別職程制度》第十二條第三款的規定，凡在遞交報考申請表的限期結束前符合同一法令第三十四條第二款c)項所列條件的公務員，均可報考。

2.2. 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本；（須出示正本作鑑證之用）
- b) 學歷證明文件副本；（須出示正本作鑑證之用）
- c) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；
- d) 履歷。

報考人如屬民政總署人員，則豁免遞交a)、b)和c)項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所提及的第65/GM/99號批示附件所指的格式七表格（印務局專印），並在

Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e podendo aplicar-se a «intercomunicabilidade vertical», prevista no artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, de prestação de provas, geral, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1 Candidatos:

Podem candidatar-se todos os funcionários públicos dos serviços da administração pública que, no termo do prazo da apresentação de candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 3 do artigo 12.º e na alínea c) do n.º 2 do artigo 34.º do Regime especial das carreiras da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Fotocópia do certificado ou documento comprovativo das habilitações académicas (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

d) Nota curricular.

Os candidatos pertencentes ao Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial) a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue dentro do prazo estabelecido

指定期限的正常辦公時間內將之送交民政總署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓人力資源處。

4. 工作性質

資訊技術員在構思和編寫程式模組，維護和規範原有的模組和公程式；管理和設計資訊系統，參與資訊系統的配置和製作，控制有關的功能水平，以及提出增加運作效益的建議措施；設計、構思和推行數據通信系統和網絡；推行和管理數據庫；安裝及保養資訊設備、操作系統、網絡、數據庫、程式產品和其他公程式；界定取得和使用資訊資源的規則，以及確定資訊的保護和恢復過程；研究、評估及推行資訊系統和產品。自動處理資訊的範疇內，按照現有的處理工具，構思和設計能有效回應需求的系統，並進行功能和架構分析以及編寫應用在工作上和系統上的程式。能領導製定程式和協調負責執行分析問題的人員的各階段工作以及安裝自動處理資訊系統的工作。

5. 薪俸

第一職階首席資訊技術員的薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三薪俸索引表所載的450點。

6. 甄選方式

6.1. 甄選是以不超過三小時筆試的知識考試來進行（第一階段），並輔以專業面試和履歷分析作補充（第二階段）。評分比例如下：

第一階段：知識考試：佔百分之五十；

第二階段：專業面試：佔百分之三十；

履歷分析：佔百分之二十。

6.2. 筆試的知識考試採取淘汰方式進行，並以0至10分表示。只有在筆試中取得不少於5分之投考人才能進入第二階段。

7. 考試大綱：

知識考試將包括以下內容：

7.1. 法律知識：

1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

e durante as horas normais de expediente, na Divisão de Gestão de Recursos Humanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Oriental, «M», em Macau.

4. Conteúdo funcional

O técnico de informática desenha e programa aplicações informáticas e participa na sua implementação: desenha e codifica módulos de programação e assegura a manutenção e normalização dos módulos e utilitários existentes; assegura a administração e programação dos sistemas informáticos, participando na sua configuração e geração, controlando os respectivos níveis de programa e participa na concepção e implementação de sistemas e redes de dados; instala e encarrega-se da manutenção de equipamentos informáticos, sistemas operativos, redes, bases de dados, programas-produto e outros programas utilitários; participa na definição das normas de acesso e utilização dos recursos informáticos, bem como dos procedimentos de salvaguarda e recuperação da informação; estuda, avalia e implementa sistemas e produtos informáticos.

5. Vencimento

O técnico de informática principal, 1.º escalão, vence pelo índice 450 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

6.1. A selecção será feita mediante a prestação de prova escrita de conhecimentos (1.ª fase), com a duração máxima de três horas, complementada por entrevista profissional e análise curricular (2.ª fase), as quais são ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase: Prova escrita de conhecimentos: 50%;

2.ª fase: Entrevista profissional: 30%; e

Análise curricular: 20%.

6.2. A prova escrita de conhecimentos é eliminatória, só serão admitidos à 2.ª fase os candidatos que obtenham classificação não inferior a cinco valores nessa prova, numa escala de 0/10 valores.

7. Programa

A prova escrita de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

7.1. Conhecimento jurídico:

1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

4) 十二月二十一日第86/89/M號法令——澳門公共行政的一般及特別職程制度；

5) 第17/2001號法律——設立民政總署及核准的《民政總署章程》；

6) 第32/2001號行政法規——民政總署之組織及運作；

7) 第2/2002號行政長官批示——《民政總署組織架構規章》；

7.2. 專業知識：

I——應用系統開發範疇：

- Java程式開發及測試驅動開發；
- XML應用；
- J2EE應用；
- UML應用；
- Web Services開發；
- 數據庫設計；
- 結構化查詢語言（SQL）；
- 極限編程。

II——網絡及系統管理範疇：

- Windows 2000/2003伺服器的安裝、管理及支援；
- 電腦網絡的知識；
- 防火牆知識；
- Windows XP/Vista的安裝、操作、管理及支援；
- MS Office 2003操作及應用；
- 個人電腦軟硬件知識。

應考人在筆試時僅可參閱上指第7.1中第1) - 7) 項的法規及可選擇上述第7.2中I或II任一範疇作答。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

4) Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro — Regime geral e especial das carreiras da Administração Pública de Macau;

5) Lei n.º 17/2001 — Criação do IACM e aprovação dos Estatutos do IACM;

6) Regulamento Administrativo n.º 32/2001 — Organização e Funcionamento do IACM;

7) Despacho do Chefe do Executivo n.º 2/2002 — Regulamento Orgânico do IACM;

7.2. Conhecimento profissional:

I — Área do desenvolvimento de sistemas de aplicações:

- Desenvolvimento de programa e desenvolvimento orientado por testes de Java;
- Aplicação do XML;
- Aplicação de J2EE;
- Aplicação de UML;
- Desenvolvimento de Web Services;
- Desenho de base de dados;
- Linguagem SQL;
- Programação extrema (Extreme programming).

II — Área de gestão e apoio da rede e do sistema:

- Instalação, gestão e apoio do servidor Windows 2000/2003;
- Conhecimentos da rede informática;
- Conhecimentos de firewall;
- Instalação, operação, gestão e apoio de Windows XP/Vista;
- Operação e aplicação de MS Office 2003;
- Conhecimentos de software e hardware de PC.

No decurso da prova escrita de conhecimentos os candidatos poderão apenas consultar a legislação referida nas alíneas I) a 7) do ponto 7.1, e escolher uma das áreas da alínea I ou II do ponto 7.2, acima indicadas para responder às restantes matérias.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

正選委員：資訊處處長 劉俊標

顧問高級資訊技術員 梁崇烈

候補委員：人力資源處處長 黃玉珠

顧問高級資訊技術員 李寶明

二零零八年四月七日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$7,781.00)

8. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

Vogais efectivos: Lao Chon Pio, chefe da Divisão de Informática; e

Leong, Song Lit, técnico superior de informática assessor.

Vogais suplentes: Wong Iok Chu, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos; e

Lei, Pou Meng, técnico superior de informática assessor.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Abril de 2008.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 7 781,00)

三十日告示

茲公佈，郭郭，善美申請其已故配偶郭昌弼之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署化驗所處長，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零八年四月一日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$851.00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Kwok Kwok, Sin May requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Kok Cheong Pat, ex-chefe da Divisão do Laboratório deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, 1 de Abril de 2008.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

財 政 局

通 告

第5/DIR/2008號批示

鑑於七月五日第30/99/M號法令第五條第一款b)項的規定：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Aviso

Despacho n.º 5/DIR/2008

Considerando o disposto na alínea b) do n.º 1 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

本人決定如下：

一、除了不妨礙本人第21/DIR/2007號批示授予的權限外，還將審議及決定第7/2007號法律第十四條所指豁免財產移轉印花稅申請的權限授予財政局副局長容光亮。

二、根據七月五日第30/99/M號法令第六條的規定，本批示授予的權限可再作轉授。

三、本授予權限不妨礙相關的收回權及監督權。

(由經濟財政司司長於二零零八年三月二十四日之批示確認)

二零零八年四月一日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Determino:

1. Sem prejuízo das competências delegadas pelo meu Despacho n.º 21/DIR/2007, é ainda delegada no subdirector dos Serviços de Finanças, licenciado Iong Kong Leong, a competência para apreciar e decidir dos pedidos de isenção de Imposto do selo sobre transmissões de bens a que se refere o artigo 14.º da Lei n.º 7/2007.

2. A competência delegada pelo presente despacho é suscetível de subdelegação, nos termos do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho.

3. A presente delegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Março de 2008).

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Abril de 2008.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

統計暨普查局

通告

第002/1.2/2008號批示

根據經二零零七年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布之六月六日第011/1.1/2007號批示賦予本人的權限，本人決定如下：

一、轉授予本局推廣暨資料發表處代處長鄭麗湘學士下列本人獲轉授予的權限：

(一) 簽署發給澳門特別行政區私人及公共實體的一般文件往來；

(二) 決定在假期內扣除的缺勤，在假期計劃表內已預定的假期，以及假期的取消及更改；

(三) 根據法律規定，審批合理或不合理解釋之缺勤。

二、現轉授予之權限不可再轉授。

三、對行使本批示所載的轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、現時權限的轉授並不妨礙權限的收回及監管。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Aviso

Despacho n.º 002/1.2/2008

Atentas as competências que me foram delegadas e subdelegadas pelo Despacho n.º 011/1.1/2007, de 6 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2007, determino o seguinte:

1. Subdelego na chefe da Divisão de Promoção e Difusão de Informação (DPDI), substituta, licenciada Cheang Lai Seong, as competências para:

1) Assinar toda a comunicação escrita destinada a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau, desde que relativa ao expediente corrente;

2) Decidir sobre as faltas a descontar nas férias, o gozo de férias, desde que previstas no respectivo mapa, e o cancelamento e alteração das mesmas;

3) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei.

2. As competências agora subdelegadas são insusceptíveis de subdelegação.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

五、追認代處長鄭麗湘學士於二零零八年三月十九日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間所作出屬本轉授權範圍內的所有行為。

六、本批示自公佈翌日起生效。

(經統計暨普查局代局長於二零零八年三月二十六日批示確認)

二零零八年三月二十六日於統計暨普查局

代副局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$1,899.00)

5. São ratificados todos os actos praticados pela chefe de divisão, substituta, licenciada Cheang Lai Seong, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre 19 de Março de 2008 e a data da publicação do presente despacho.

6. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora, substituta, dos Serviços de Estatística e Censos, de 26 de Março de 2008).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Março de 2008.

O Subdirector dos Serviços, substituto, *leong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

退 休 基 金 會

三十日告示

謹此公佈現有衛生局已故第三職階醫院主任醫生Azedo Victal, Antonio Maria 之遺孀Da Silva Victal, Maria do Rosario及兒子Ricardo Victal, Carlos Antonio 與 Da Silva Victal, Bruno António 申請其遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零八年三月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$881.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Da Silva Victal, Maria do Rosario, Ricardo Victal, Carlos Antonio e Da Silva Victal, Bruno António, viúva e filhos de Azedo Victal, Antonio Maria, que foi chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 28 de Março de 2008.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

通 告

第2/2008/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零零八年四月一日作出的批示，為澳門保安部隊事務局管理設施——關閘邊檢大樓提供清潔服務進行公開競投。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

Concurso Público n.º 2/2008/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Abril de 2008, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «serviços de limpeza a instalações sob gestão da DSFSM — o Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco».

有意投標者可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

為使各競投商號/公司能了解有關清潔服務之要求，本局將安排實地視察。各競投商號/公司必須於二零零八年四月十六日下午五時四十五分前通知本局行政管理廳（電話：87997354、傳真：87997340）出席實地視察的代表（不多於兩名）的姓名並附上身份證影印本，以便作出安排。

實地視察時間：二零零八年四月十八日上午十時三十分。

集合地點：關閘邊檢大樓出境大堂門口。

標書必須於二零零八年五月六日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。競投商號/公司除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金\$48,000.00（澳門幣肆萬捌仟元整）之證明文件，而該保證金須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標日期為二零零八年五月七日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，競投商號/公司或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，競投商號/公司應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零零八年四月二日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

（是項刊登費用為 \$2,718.00）

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

A fim de permitir às firmas/sociedades concorrentes compreenderem os serviços objecto do concurso, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação do local. As firmas/sociedades concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta Direcção de Serviços dos nomes dos presentes (dois representantes no máximo), junto com fotocópia(s) do(s) bilhete(s) de identidade, através do n.º de telefone 87997354 e do n.º de fax 87997340, até às 17,45 horas do dia 16 de Abril de 2008, no sentido de facilitar a organização.

Hora de início da sessão de observação: às 10,30 horas do dia 18 de Abril de 2008.

Local de concentração: porta para a partida no Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas no dia 6 de Maio de 2008. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 48 000,00 (quarenta e oito mil patacas) prestada em numerário ou ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, as firmas/sociedades concorrentes devem entregá-la à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 7 de Maio de 2008. As firmas/sociedades concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente aviso até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem as firmas/sociedades concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, a fim de saber se for necessário entregar documentos suplementares sobre as eventuais especificações.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Abril de 2008.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

（Custo desta publicação \$ 2 718,00）

司 法 警 察 局

公 告

按照刊登於二零零七年十一月二十八日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考試方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員組別之第一職階二等高級技術員（化學、化工、生化以及相關範疇）五缺，茲通知以下事宜：

（一）確定名單已張貼於龍嵩街本局C座大樓地下，以供查閱（或可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo）；

（二）筆試將於二零零八年五月十日下午二時三十分，於澳門亞馬喇馬路三號濠江中學內進行，為時三小時。准考人須於筆試舉行前三十分鐘到達該地點。

二零零八年四月三日於司法警察局

代局長 張玉英

（是項刊登費用為 \$920.00）

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, áreas de química, engenharia química, bioquímica e áreas relacionadas, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2007, do seguinte:

(1) A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, no rés-do-chão do Bloco C desta Polícia, Rua Central (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo);

(2) A prova escrita com a duração de três horas, terá lugar na Escola «Hou Kong», sita na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 3, Macau, no dia 10 de Maio de 2008, pelas 14,30 horas. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado 30 minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, aos 3 de Abril de 2008.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

澳 門 監 獄

名 單

按照刊登於二零零八年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，有關以審閱文件及有限制方式進行普通晉升開考，為填補澳門監獄人員編制內第一職階首席翻譯一缺，准考人評核名單如下：

及格准考人：分

Maria Isabel Rodrigues Xavier.....8,17

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提出上訴。

（經保安司司長於二零零八年三月三十一日的批示確認）

二零零八年四月二日於澳門監獄

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：財政及財產處處長 潘綺雯

社會援助、教育及培訓處處長 何少薇

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2008:

Candidato aprovado: valores

Maria Isabel Rodrigues Xavier8,17

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Março de 2008).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 2 de Abril de 2008.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Vogais efectivos: Poon I Man, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial; e

Ho Sio Mei, chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

按照刊登於二零零八年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，有關以審閱文件及有限制方式進行普通晉升開考，為填補澳門監獄人員編制內第一職階首席助理技術員一缺，准考人評核名單如下：

及格准考人：分

Paulo Fernando do Rosário Antunes Esteves.....7.94

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零零八年三月三十一日的批示確認)

二零零八年四月二日於澳門監獄

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：二等技術員 黃宏偉

一等技術員 關潔冰

(是項刊登費用為 \$1,077.00)

按照刊登於二零零八年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，有關以審閱文件及有限制方式進行普通晉升開考，為填補澳門監獄人員編制內第一職階首席行政文員一缺，准考人評核名單如下：

及格准考人：分

石連娣.....8.84

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零零八年三月三十一日的批示確認)

二零零八年四月二日於澳門監獄

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：二等技術員 黃宏偉

一等技術員 關潔冰

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2008:

Candidato aprovado: valores

Paulo Fernando do Rosário Antunes Esteves.....7,94

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Março de 2008).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 2 de Abril de 2008.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Vogais efectivos: Wong Wang Wai, técnico de 2.ª classe; e

Kuan Kit Peng, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2008:

Candidato aprovado: valores

Seak Lin Tai8,84

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Março de 2008).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 2 de Abril de 2008.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Vogais efectivos: Wong Wang Wai, técnico de 2.ª classe; e

Kuan Kit Peng, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

按照刊登於二零零八年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，有關以審閱文件及有限制方式進行普通晉升開考，為填補澳門監獄人員編制內第一職階一等文員兩缺，准考人評核名單如下：

及格准考人：	分
1.º 阮佩珊	7.97
2.º Manuel Augusto Valente	7.83

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零零八年三月三十一日的批示確認)

二零零八年四月二日於澳門監獄

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：二等技術員 黃宏偉

一等技術員 關潔冰

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

根據保安司司長於二零零七年十月十七日作出之批示，並按照刊登於二零零七年十月三十一日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》內的開考通告，批准澳門監獄以考核方式進行限制性晉升開考，取錄及格與得分最高的首十二名投考人修讀培訓課程，以填補澳門監獄編制內獄警隊伍人員第一職階警長十二缺；現公佈評核名單如下：

及格之准考人：			
排名	投考人編號	姓名	評分
1	K0020	劉遠程	15.49
2	K0021	李長宏	15.02
3	K0002	林錦秀	14.30
4	K0006	黃熾球	14.28
5	K0007	梁敏華	14.19
6	K0012	黃金龍	13.30
7	K0011	李麗容	13.21
8	K0010	龔彩儀	12.74
9	K0014	林凱澤	12.73

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2008:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Iun Pui San	7,97
2.º Manuel Augusto Valente.....	7,83

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Março de 2008).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 2 de Abril de 2008.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Vogais efectivos: Wong Wang Wai, técnico de 2.ª classe; e

Kuan Kit Peng, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para a admissão dos primeiros doze candidatos considerados aptos e melhores classificados, com destino à frequência do curso de formação para o preenchimento de doze vagas de chefe do quadro de pessoal do corpo de guardas prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Outubro de 2007, e conforme o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2007:

Candidatos aprovados:			valores
Ordem	N.º de candidato	Nome	
1	K0020	Lao Iun Cheng	15,49
2	K0021	Lei Cheong Wang	15,02
3	K0002	Lam Kam Sau	14,30
4	K0006	Vong Chi Kao	14,28
5	K0007	Leung Man Wa	14,19
6	K0012	Wong Kam Long	13,30
7	K0011	Lei Lai Iong	13,21
8	K0010	Kong Choi I	12,74
9	K0014	Lam Hoi Chak	12,73

及格之准考人：				Candidatos aprovados:			valores
排名	投考人編號	姓名	評分	Ordem	N.º de candidato	Nome	
10	K0003	葉綠樑	12.72	10	K0003	Ip Lok Leong	12,72
11	K0005	鄭彩蓮	12.52	11	K0005	Kong Choi Lin	12,52
12	K0009	李富安	12.16	12	K0009	Lei Fu On	12,16
13	K0015	梁慕然	11.65	13	K0015	Leong Mou In	11,65
14	K0013	黃表成	10.66	14	K0013	Vong Pio Seng	10,66
按照經十二月二十八日第62/98/M號法令修改十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提起上訴。				Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.			
(經保安司司長於二零零八年三月三十一日的批示確認)				(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Março de 2008).			
二零零八年四月三日於澳門監獄				Estabelecimento Prisional de Macau, aos 3 de Abril de 2008.			
典試委員會：				O Júri:			
主席：組織、資訊及資源管理廳廳長 黃妙玲				Presidente: Wong Mio Leng, chefe do DOIGR.			
正選委員：人力資源處處長 余萬琛				Vogais efectivos: Iu Man Sam, chefe da DRH; e			
保安及看守處處長 陳港廉				Chan Kong Lim, chefe da DSV.			
(是項刊登費用為 \$2,173.00)				(Custo desta publicação \$ 2 173,00)			

衛生局	
名單	
衛生局為填補人員編制專業技術員組別第一職階第四職等特級助理技術員五缺，經於二零零七年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈准考人的評核成績如下：	
合格應考人：	分
1.º 陳南業	8.32
2.º 劉少梅	8.19
3.º Rosalina Fernandes Gonçalves Lei.....	8.13
4.º Miguel Luís Castilho	8.09
5.º 陳偉琪	8.02
(社會文化司司長於二零零八年三月二十日批示確認)	
二零零八年三月四日於衛生局	
典試委員會：	
主席：特級技術輔導員 Chau Simão	

SERVIÇOS DE SAÚDE	
Lista	
Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de cinco vagas de técnico auxiliar especialista, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no <i>Boletim Oficial</i> n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2007:	
Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Nam Ip.....	8,32
2.º Lao Sio Mui.....	8,19
3.º Rosalina Fernandes Gonçalves Lei.....	8,13
4.º Miguel Luís Castilho	8,09
5.º Chan Wai Kei	8,02
(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Março de 2008).	
Serviços de Saúde, aos 4 de Março de 2008.	
O Júri:	
Presidente: Chau Simão, adjunto-técnico especialista.	

第一正選委員：特級助理技術員 Cintia do Espirito Santo

第二正選委員：特級助理技術員 Tam Chi Kun

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Primeira vogal efectiva: Cintia do Espirito Santo, técnica auxiliar especialista.

Segundo vogal efectivo: Tam Chi Kun, técnico auxiliar especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

公 告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本辦公室為填補人員編制內第一職階特級技術員一缺，而以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的報考人臨時名單，張貼在巴掌圍斜巷19號南粵商業中心十三樓本辦公室，以供查閱。有關的招考公告已刊登在二零零八年三月十二日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述法規第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年四月一日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Calçada de St.º Agostinho, n.º 19, Edf. Nam Yue, 13.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 11, II Série, de 12 de Março de 2008.

A citada lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, 1 de Abril de 2008.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

土 地 工 務 運 輸 局

名 單

土地工務運輸局為填補人員編制資訊技術員職程第一職階特級資訊技術員一缺，經於二零零七年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行的普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：分

老廣明.....8.69

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2007:

Candidato aprovado: valores

Lou Kuong Meng8,69

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concor-

則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（於二零零八年二月六日經運輸工務司司長批示確認）

二零零八年一月二十一日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：處長 李永光

正選委員：顧問高級資訊技術員 馬淑娟

顧問高級資訊技術員 翁家敏

（是項刊登費用為 \$1,458.00）

rente pode interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Fevereiro de 2008).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Janeiro de 2008.

O Júri:

Presidente: Lei Weng Kuong, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Ma Sok Kun, técnica superior de informática assessora; e

Iong Ka Man, técnica superior de informática assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

地圖繪製暨地籍局

名單

為填補地圖繪製暨地籍局人員編制，高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零七年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
羅少萍.....	8.34

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零零八年三月十七日批示確認）

二零零八年二月二十五日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：代局長 張紹基

正選委員：廳長 陳漢平

處長 楊玫瑰

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

為填補地圖繪製暨地籍局人員編制，行政文員職程之第一職階首席行政文員三缺，經於二零零七年十二月十二日第五十

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2007:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Law Sio Peng.....	8,34

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2008).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 25 de Fevereiro de 2008.

O Júri:

Presidente: Cheong Sio Kei, director, substituto.

Vogais efectivos: Chan Hon Peng, chefe de departamento; e

Rosa Maria Ieong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira

期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行
限制性普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如
下：

合格應考人：	分
1.º 彭繩武	8.63
2.º 區海芝	8.46
3.º 張春蕾	8.11

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行
政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名
單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零八年三月十七日批示確認)

二零零八年二月二十六日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：代局長 張紹基

正選委員：處長 劉麗群

科長 何兆生

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos
Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publi-
cado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de
Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2007:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
1.º Pang Seng Mou	8,63
2.º Au Hoi Chi Raquel.....	8,46
3.º Cheong Chon Loi	8,11

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos
Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado
pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos
podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias
úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os
Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2008).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 26 de
Fevereiro de 2008.

O Júri:

Presidente: Cheong Sio Kei, director, substituto.

Vogais efectivos: Lao Lai Kuan, chefe de divisão; e

José Maria Ho, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

港 務 局

公 告

現根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳
門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現把填
補本局人員編制內專業技術員組別第一職階特級水文員一缺，
以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單
張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事
科。其開考公告已刊登於二零零八年二月二十七日第九期《澳
門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定
名單。

二零零八年三月二十六日於港務局

局長 黃錦輝副局長代行

(是項刊登費用為 \$979.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento
de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção
de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra,
Quartel dos Mouros, a lista provisória do concurso comum, de
acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um
lugar de hidrógrafo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal
técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, cujo
anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região
Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Feve-
reiro de 2008, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos
Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM),
vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de De-
zembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do
artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 26 de Março de 2008.

Pela Directora, *Vong Kam Fai*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

建設發展辦公室

通告

“氹仔TN27地段經濟房屋設計連建造承包工程”

公開招標競投

茲通知相關人士，上述公開競投之遞交標書期限已延長四十五天，截止日期為二零零八年六月十二日下午五時正，公開開標日期為二零零八年六月十三日早上九時三十分。

二零零八年四月三日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$783.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Aviso

Concurso público para «Empreitada de Concepção e Construção de Habitação Económica no Lote TN27 da Taipa»

Faz-se público que o prazo para entrega de propostas no âmbito deste concurso é prolongado por mais 45 (quarenta e cinco) dias, passando a data limite para entrega das propostas para o dia 12 de Junho de 2008, até às 17,00 horas, e a data de realização do acto público para o dia 13 de Junho de 2008, pelas 9,30 horas.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 3 de Abril de 2008.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

環境委員會

名單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，環境委員會公佈二零零八年第一季度的資助名單：

CONSELHO DO AMBIENTE

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem o Conselho do Ambiente publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2008:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidades
澳門明愛 Caritas de Macau	10/03/2008	1,000	慈善餐會。 Inscrição para um jantar de caridade.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	10/03/2008	3,000	賣旗籌款。 Venda de bandeirinhas para angariação de fundos.
	總額 Total	4,000	

二零零八年四月一日於環境委員會

執行委員會代主席 黃蔓紅

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

Conselho do Ambiente, 1 de Abril de 2008.

A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

世界華人藝術家聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零八年三月三十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號29/2008。

世界華人藝術家聯合會章程

第一條

(會名及會址)

一、本會定名為“世界華人藝術家聯合會”，葡文名稱為“Federação Mundial de Artistas Chineses”，葡文簡稱為“FMAC”，英文名稱為“World Chinese Artists Federation”；

二、本會會址設於澳門氹仔佛山街112號金利達花園一座(金苑)24樓B。經理事會決議，會址得遷往任何地方。

第二條

(性質及存續期)

一、本會為非牟利團體，並按本章程、內部規章及有關適用法律推行會務；

二、從成立之日期起，本會即成為無限期存續之團體。

第三條

(宗旨)

一、聯合世界的華人藝術家，致力推動文化藝術的發展；

二、團結對文化藝術有興趣之人士，加強交流心得，並培育新一代人才；

三、積極參與對澳門有貢獻之活動，及加強與國內外之文化藝術交流。

第四條

(會員)

凡對文化藝術有興趣者或藝術家，可自薦或由本會會員推薦，經理事會批准成為正式會員。

第五條

(會員之權利及義務)

一、會員之權利：

(1) 參加會員大會，研討及評價會務工作；

(2) 享有本會的選舉權和被選舉權；

(3) 參與本會的活動及享受本會的福利；

二、會員之義務：

(1) 遵守本會章程、會員大會及理事會的決議等；

(2) 支持及協助有關會務工作；

(3) 協助推動本會的發展及促進會員間之合作；

(4) 維護本會的合法權益和尊嚴。

第六條

(組織)

一、本會組織機關包括會員大會主席團、理事會及監事會；

二、上述組織成員由會員大會選舉產生，任期為三年，連選得連任。

第七條

(會員大會)

一、會員大會是由所有會員組成，為本會的最高權力組織；負責制定或修改會章，選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員，決定會務方針及批核理事會的工作及財政報告；

二、會員大會主席團應由三至九名單數成員組成，設主席、副主席及秘書各一名，其餘為委員；

三、會員大會主席團負責召集及主持會員大會，並繕寫會議紀錄；

四、會員大會每年召開一次，最少提前八日以書面通知會員，通知上須註明開會之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會；

五、會員大會之決議須經出席會員絕對多數票通過方為有效，但法律另有規定者除外。

第八條

(理事會)

一、理事會為本會之執行組織，負責執行會員大會決策和日常具體事務；理事會的組成人數應由三至九名單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名、其餘為理事；

二、理事會視乎需要定期召開會議處理事務。

第九條

(監事會)

一、監事會為本會之監察組織，負責監察理事會日常會務運作、財政、監察活動編制年度報告等；監事會的組成人數應由三至九名單數成員組成，設監事長及副監事長各一名，其餘為監事；

二、監事會可視乎需要，定期召開會議。

第十條

(經費)

本會之經費來自參加或舉辦活動所獲得的資助或收入，另外，本會得接受政府或其他機構撥款資助。

第十一條

(補充法律)

本章程未有規定的，補充適用澳門特別行政區現行法律。

第十二條

(會章)

以下為本會之會徽：



二零零八年三月三十一日於第一公證署

公證員 馮瑞國

(是項刊登費用為 \$2,006.00)
(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門錄像攝影製作學會****葡文名稱為 “Associação de Video e
Fotografia de Produção de Macau”****葡文簡稱為 “AVFPM”****英文名稱為 “Macao Video &
Photography Production Association”****英文簡稱為 “MVPPA”**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年三月二十七日，存檔於本署之2008/ASS/M1檔案組內，編號為56號，有關條文內容如下：

澳門錄像攝影製作學會章程**第一章****名稱、地址及宗旨**

第一條——名稱：中文名稱為“澳門錄像攝影製作學會”，以下簡稱“本學會”，葡文名“Associação de Video e Fotografia de Produção de Macau”，葡文簡稱“AVFPM”。英文名稱：“Macao Video & Photography Production Association”，英文簡稱“MVPPA”。

第二條——地址：澳門龍嵩街75號祐滿大廈前座4樓E-2，在需要時經理事會決議可遷往本澳其他地方。

第三條——宗旨：團結本澳有志成為錄像、攝影製作者，透過舉辦各種具體實質的工作項目及活動，給予本地年青人創作的發展機會和經驗、提高專業素質、促進高水準製作及加強對外交流的不牟利團體。

第二章**會員資格、權利及義務**

第四條——對製作有興趣者，填寫申請表格，提交近照兩張，接受本學會章程，參加者經本會理事會審核批准後便可成為本學會會員。

第五條——本學會會員有選舉和被選舉、批評和建議、遵守會章和執行決議、積極參與及協助支持本會舉辦各項活動、繳納會費等權利和義務。

第六條——違反章程而嚴重損害本學會之聲譽及利益，經理事會通過，即被開除會籍。

第三章**本學會之組織架構**

第七條——會員大會：制訂和修改章程，審查及批准理、監事會工作報告，選舉理事會及監事會成員，決定工作計劃、方針和任務。

第八條——理事會為本學會最高執行機構，負責日常的管理，由一名理事長、一名副理事長、一名委員所組成，任期三年，連選得連任。

第九條——監事會為本學會監察機構，由監事長一人，及兩名委員組成，負責監察會務工作情況，任期三年，連選可連任。

第四章**會員大會**

第十條——會員大會每年召開一次，由不少於二分一有選舉權之會員出席方為有效，但到開會時出席人數少於法定人數，大會須延後半小時，屆時出席人數可視為符合法定人數。

第五章**經費**

第十一條——會費、會員及熱心人士之捐贈、政府資助。

第六章**會徽**

第十二條——以下為本學會會徽：



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Março de dois mil e oito. —
O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,282.00)
(Custo desta publicação \$ 1 282,00)

海島公證署**CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS****證明書****CERTIFICADO****彭祖文化國際發展協會**

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零八年三月二十七日

起，存放於本署之“2008年社團及財團儲存文件檔案”第1/2008/ASS檔案組第18號，有關條文內容載於附件。

彭祖文化國際發展協會章程**第一章****名稱、總部及宗旨**

第一條——本會屬於非牟利性質的團體，無存立限期，中文名稱為“彭祖文化國際發展協會”，中文簡稱“彭文會”，會務依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條——本會總部設於澳門北京街174號廣發商業大廈十二樓F座A室。

第三條——本會宗旨：

1) 團結海內外熱愛彭祖文化的各界人士及專家、學者、彭祖後裔及有職之士參與彭祖文化國際交流發展活動。

2) 積極搜集研究彭祖文化史料，弘揚彭祖科學養生文化精神，為全人類的健康事業作出貢獻。

3) 以澳門地區為平臺，促進海內外彭祖文化愛好者及相關社團的彭祖文化國際交流與發展。

第二章**會員的權利與義務**

第四條——凡認同本會宗旨及經常參與本會活動的人士，經書面提出申請後經理事會審批成為會員。

第五條——會員權利：

- 1) 出席會員大會；
- 2) 參加本會一切活動；
- 3) 享受本會一切福利；
- 4) 要求召開會員大會特別會議；
- 5) 對會內外職務有選舉和被選舉權；
- 6) 會員入會自由，退會自由。

第六條——會員義務：

- 1) 遵守會章，執行會員大會和理事會的決議；
- 2) 按時按規定繳交會費；
- 3) 努力達成本會宗旨和維護本會的聲譽及合法權益；
- 4) 完成本會交辦的各項工作；
- 5) 積極參加本會舉辦的各項活動。

第三章 會務機構

第七條——會務機構：

- 1) 會員大會；
- 2) 理事會；
- 3) 監事會。

一、會務機構成員由會員大會選出，由所享有會員權利的會員組成。

二、會務機構每屆任期二年，可連選連任。

會員大會

第八條——會員大會為本會最高權力機構：

一、會員大會設一名會長，一名常務副會長，若干名副會長及秘書，成員必為單數。

二、會長兼任會員大會召集人，若會長出缺或因故不能執行職務，由常務副會長代行職務。

第九條——會員代表大會每年舉辦一次平常會議；

基于以下原因可召開全體會員特別會議：

- 1) 應會長要求；
- 2) 應理事會或監事會半數以上成員要求。

第十條——會員大會的職權：

- 1) 制定本會的活動方針；
- 2) 審批修改本會章程；
- 3) 審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書。

第十一條——1) 召開會員大會必須最少提前八天以掛號信方式或最少提前八

天透過簽收方式通知所有會員，通知書內須列明會議的日期、時間、地點及議程。

2) 開會時必須有大多數會員出席，若超過指定時間一小時後，不論出席會員人數多少，均可召開會議。

理事會

第十二條——理事會由一名理事長，若干名副理事長及理事組成，成員必須為單數。

若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行職務。

第十三條——理事會職權：

- 1) 根據會員大會制定的方針，領導管理和主持會務活動；
- 2) 招收會員；
- 3) 制作年度工作報告和財政報告書；
- 4) 委任本會代表；
- 5) 訂定入會費和每月會費；
- 6) 根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職務；
- 7) 實施在法律及本會章程內所授予的權力。

監事會

第十四條——監事會由一名監事長，若干名副監事長及監事組成，成員必須為單數。

若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

第十五條——監事會職權：

- 1) 監督本會行政管理機關的運作；
- 2) 查核本會的財務；

3) 就其監察活動編制年度報告；

4) 監事會可要求本會的行政管理機關提供必要或適當資源及方法以履行其職務。

第四章 財務收入及其他

第十六條——以任何名義或來自會費，入會費、補助或捐贈的全部收益，均屬本會的收入來源。

第五章 本會的任務及其他

第十七條——1) 本會的任務為弘揚以彭祖文化為代表的中華傳統文化，包括孔孟文化，吸收海外與傳統文化的熱愛者、研究者共同挖掘、研討、交流、發展中華傳統文化，以軟實力普及中國文化，擴大中國在國際社會的影響力，擴大兩岸三地及海外華僑的文化交流，每年由各地輪值舉辦一次紀念彭祖學術文化交流大會，以此緬懷先祖偉績，昭示後人團結奮進。

2) 挖掘、搜集、研討、編撰彭祖文化資料、孔孟文化資料，名人資料，積極向《彭文通訊》投稿，並不拘形式的交流研究成果。

3) 宣傳各地紀念彭祖的旅游點，開發彭族旅游互動，宣傳彭祖文化長壽游，深化鄉情、親情，共謀合作發展，在國際間打好彭祖長壽文化旅游品牌，支持辦好兩年一屆的“世彭會”。

第十八條——辦好本會的會刊《彭文通訊》，發揮交流資訊，凝聚的功能。

二零零八年三月二十七日於海島公證署

二等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,466.00)
(Custo desta publicação \$ 2 466,00)

美安保險有限公司澳門分公司

AMERICAN HOME ASSURANCE COMPANY — SUCURSAL DE MACAU

根據一九九七年六月三十日第27/97/M號法令第八十六條第三款之公告

Publicações ao abrigo do n.º 3 do artigo 86.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho

營業表（非人壽保險公司）

二零零六年度

Conta de exploração do exercício de 2006 (Ramos gerais)

借方 DÉBITO								澳門幣 MOP
	勞工保險 Acidentes de Trabalho	火險 Incêndio	汽車保險 Automóvel	海運保險 Marítimo carga	雜項 Outros ramos de seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Subtotais	合計 Totais
現存風險準備金								
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
直接業務								
. De Seguro Directo	-	1,092,636	19,940	13,161	324,118		1,449,855	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	3,541	-	-	-	75,354		78,895	1,528,750
佣金								
- COMISSÕES								
直接業務								
. De Seguro Directo	192,943	497,415	-	133,955	2,577,511		3,401,824	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	1,180	-	-	-	4,931		6,111	3,407,935
分保費用								
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
分出保費								
- Prémios cedidos	701,776	4,114,554	166,639	369,971	5,254,819		10,607,759	
現存風險準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	82,731	-	-	-	-		82,731	
賠償準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	74,605	-	16,000	-	1,626,473		1,717,078	12,407,568
分保業務								
. De Resseguro Aceite								
分出保費								
- Prémios cedidos	11,804	-	-	-	265,873		277,677	
現存風險準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	-	-	-	-		-	277,677
賠償								
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
直接業務								
. De Seguro Directo								
已付								
- Pagas	108,876	200,591	-	21,691	2,464,631		2,795,789	
準備金								
- Provisões	-	1,178,427	-	398,284	-		1,576,711	4,372,500
分保業務								
. De Resseguro Aceite								
已付								
- Pagas	-	-	-	-	-		-	
準備金								
- Provisões	10,309	-	-	-	-		10,309	10,309
一般費用								
- DESPESAS GERAIS						4,574,573		4,574,573
無形資產								
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO						44,403		44,403
本年度營業收益								
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO						502,949		502,949
總額								
- Totais	1,187,765	7,083,623	202,579	937,062	12,593,710	5,121,925		27,126,664

貸方 CRÉDITO									澳門幣 MOP
		勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
		Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Subtotais	Totais
保費	- PRÉMIOS BRUTOS								
	直接業務								
	. De Seguro Directo	1,234,309	4,891,667	287,966	562,755	9,512,148		16,488,865	
	分保業務								
	. De Resseguro Aceite	11,804	-	-	-	265,873		277,677	16,766,542
分保收益									
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO									
	直接業務								
	. De Seguro Directo								
	佣金(包括紅利分配)								
	- Comissões (incluindo participação nos lucros)	166,842	1,302,301	38,230	166,631	2,323,539		3,997,543	
	賠償分擔								
	- Indemnizações	54,959	100,296	-	13,814	1,846,824		2,015,893	
	分保公司參與現存風險準備金								
	- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	-	1,046,956	11,780	4,101	175,789		1,238,626	
	分保公司參與賠償準備金								
	- Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	-	612,385	-	226,080	-		838,465	8,090,527
分保業務									
	. De Resseguro Aceite								
	佣金(包括紅利分配)								
	- Comissões (incluindo participação nos lucros)	1,180	-	-	-	97,756		98,936	
	分保公司參與現存風險準備金								
	- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	3,541	-	-	-	77,558		81,099	
	分保公司參與賠償準備金								
	- Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	10,309	-	-	-	-		10,309	190,344
現存風險準備金減少									
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO									
	直接業務								
	. De Seguro Directo	65,835	-	-	-	-		65,835	
	分保業務								
	. De Resseguro Aceite	-	-	-	-	-		-	65,835
賠償準備金減少									
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS									
	直接業務								
	. De Seguro Directo	120,915	-	24,000	-	1,621,394		1,766,309	
	分保業務								
	. De Resseguro Aceite		-	-	-	-		-	1,766,309
其他收入									
- PROVEITOS INORGÂNICOS									
	財務上								
	. Financeiros	-	-	-	-	-	247,107	247,107	247,107
總 額									
	- Totais	1,669,684	7,953,605	361,996	973,381	15,920,881	247,107		27,126,664

損益表

二零零六年度

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2006

營業淨結果 Resultados líquidos				澳門幣 MOP
虧損	Prejuízo	純利稅準備金	收益	
	- Provisão p/imposto complementar de rendimentos	37,016	- Lucro	
	淨收益		營業帳收益	
	- Resultados líquidos (lucro final)	465,933	- De exploração	502,949
總額			總額	
	- Total	502,949		502,949

資產負債表

Balanço em 31 de Dezembro de 2006

於二零零六年十二月三十一日

澳門幣

MOP

資 產 A C T I V O	小 計 Subtotais	合 計 Totais	負 債、資 本 及 盈 餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小 計 Subtotais	合 計 Totais
			負 債		
有形資產			現存風險準備金		
IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		215,106	- PROV. P/RISCOS EM CURSO		
財務資產			直接業務		
IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			. De seguro directo	3,443,950	
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios			分保業務		
定期存款			. De resseguro aceite	83,303	3,527,253
. Depósitos a prazo		6,500,000	賠償準備金		
存出保證金			- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		
. Depósitos de garantia		54,356	直接業務		
遞延費用			. De seguro directo	2,373,802	
- CUSTOS PLURIENAIIS			分保業務		
維修及保養		514,419	. De resseguro aceite	10,309	2,384,111
分保公司參與現存風險準備金			雜項準備金		
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS P.R.C.			- PROVISÕES DIVERSAS		172,149
直接業務			雜項債權人		
. De seguro directo	2,381,225		- CREDORES GERAIS		
分保業務			分保公司 (分出)		
. De resseguro aceite	83,303	2,464,528	. Resseguradores	439,901	
分保公司參與賠償準備金			政府機構		
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGUARDADORES			. Mediadores	48,429	
NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			其他		
直接業務			. Outros	(991,881)	(503,551)
. De seguro directo	1,416,386		應付佣金		
分保業務			- COMISSÕES A PAGAR		154,516
. De resseguro aceite	10,309	1,426,695	負債總額		5,734,478
雜項債務人			資本及盈餘		
- DEVEDORES GERAIS			總行		
其他			- SEDE		
. Outros	28,208	28,208	成立基金		
應收保費			. Fundo de estabelecimento	5,000,000	
- PRÉMIOS EM COBRANÇA		815,203	往來賬目		
銀行存款			. Conta-geral	6,114,046	11,114,046
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			歷年損益滾存		(319,337)
活期存款			- RESULTADOS TRANSITADOS		
. Depósitos à ordem	3,976,605		損益 (除稅前)	502,949	
定期存款			- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)		
. Depósitos a prazo	1,000,000	4,976,605	稅項準備金	(37,016)	465,933
資產總額			- PROV. P/IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS		
- Total do Activo		16,995,120	損益 (除稅後)		
			- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		
			資本及盈餘總額		
			- Total da Situação Líquida		11,260,642
			負債、資本及盈餘總額		
			- Total do Passivo e da Situação Líquida		16,995,120

會計

O Contabilista,

李文光

二零零七年七月三十一日於澳門

Macau, aos 31 de Julho de 2007.

經理

O Gerente,

陳芷珊

外部核數師意見書之概要

致美安保險有限公司澳門分行之管理層

本核數師已按照香港會計師公會所頒布之香港核數準則完成審核美安保險有限公司——澳門分行截至二零零六年十二月三十一日止年度之賬目，並已於二零零七年七月三十一日就該份賬目發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目作一比較。編製賬目摘要為 貴保險公司澳門分行管理層的責任。

本核數師認為，隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目相符。

為更全面了解 貴保險公司澳門分行的財務狀況及經營業績，隨附的賬目摘要應與經審核的賬目一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所

註冊核數師行

二零零七年七月三十一日於澳門

**Síntese do parecer dos Auditores externos para a gerência da
American Home Assurance Company — Sucursal de Macau**

Auditámos as demonstrações financeiras da American Home Assurance Company — Sucursal de Macau, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2006, de acordo com as Normas de Auditoria aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau e Normas Técnicas de Auditoria aprovadas pelo Secretário para a Economia e Finanças, e expressámos a nossa opinião, sem reservas, no relatório de 31 de Julho de 2007.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas e as demonstrações financeiras por nós auditadas. A preparação das demonstrações financeiras resumidas é da responsabilidade da Gerência da Sucursal de Macau.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers

Sociedade de Auditores

Macau, aos 21 de Janeiro de 2008.

業務報告

本澳門分行經營一般保險業務：如勞工保險，產物保險，運輸保險，個人意外及旅遊保險，汽車保險等……於二零零六年度營業額為澳門幣16,766,542 圓及純利為澳門幣502,949 圓。

Relatório de actividades de 2006

Esta Sucursal de Macau exerce a actividade seguradora nos ramos gerais, tais como acidentes de trabalho, multi-riscos, marítimo-carga, acidentes pessoais, viagens, automóvel, etc.

O volume de prémios brutos auferidos no exercício de 2006 foi de MOP 16 766 542 e o resultado apurado neste ano foi de MOP 502 949.

(是項刊登費用為 \$6,837.00)
(Custo desta publicação \$ 6 837,00)

中天能源控股有限公司
SINOSKY ENERGY (HOLDINGS) CO., LTD.

核數師報告書撮要

致中天能源控股有限公司——全體股東

本核數師已按照由澳門特別行政區行政長官核准的核數準則及由經濟財政司司長核准的核數實務準則完成審核中天能源控股有限公司（以下簡稱“該公司”）截止二零零七年十二月三十一日會計年度期間的財務報表，並已於二零零八年三月二十一日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

本核數師認為隨附的賬項撮要與上述經審核的財務報表相符。

為更全面了解該公司於該期間的財政狀況及經營業績，賬項撮要應與相關的經審核的財務報表一併參閱。

Andrew（代）

黃慧斌

澳門執業核數師

澳門

二零零八年三月二十一日

資產負債表

於2007年12月31日

	附註	2007 澳門幣
非流動資產		
不動產、廠場和設備	9	<u>185,349,389</u>
		<u>185,349,389</u>
流動資產		
預付款和其他應收款		498,545
現金及現金等價物	10	<u>30,961,663</u>
		<u>31,460,208</u>
流動負債		
應付賬款及其他應付款項		(109,747,540)
準備	11	(200,000)
股東往來	12	(4,301)
董事往來		—
銀行借款	14	<u>(5,641,069)</u>
		<u>(115,592,910)</u>
流動資產/（負債）淨值		<u>(84,132,702)</u>
總資產減流動負債		<u>101,216,687</u>
權益		
股本	13	50,000,000
累積虧損		<u>(3,783,313)</u>
股東權益		<u>46,216,687</u>
非流動負債		
銀行借款	14	<u>55,000,000</u>
權益和非流動負債總額		<u>101,216,687</u>

董事會報告**二零零七年度業務概況**

中天能源控股有限公司自2006年12月15日與澳門特別行政區簽訂「天然氣輸入及傳輸公共服務批給公證合同」後，隨即以建設澳門陸上天然氣輸入及傳輸系統為目標，設立並逐步完善公司管理體系，通過規範的招投標程序，確定了項目的設計、施工、供貨、安裝及監理承包單位，組織，監督並協調各承包單位的運作，於2007年底完成了天然氣輸入及傳輸系統工程建設，並對系統進行了安全檢測和設備調試。同時，公司與上游供氣單位和下游用戶就供氣條件和供氣量進行多次談判和磋商，為長期安全穩定供氣奠定基礎。

根據核數師核數報告，2007年度中天能源虧損719,110澳門元，較2006年虧損3,064,203澳門元大幅減少，主要原因是2007年為中天能源的建設期，沒有營運收入，公司主要工作為項目管理，故2007年度發生之費用大部分為項目管理費用，計入投資。

2007年中天能源總投資為1.825億澳門元，其中建設投資為1.78億澳門元；項目管理費為476萬澳門元。2007年底，中天能源總資產216,809,597澳門元，總負債170,592,910澳門元，總負債與總資產的比率為78.7%，符合《批給合同》第十一條第二款批給期限內負債率不超過百分之八十（80%）之規定。

二零零八年進展及展望

中天能源於2008年1月底開始向澳門供氣，澳門電力公司已開始對天然氣發電機組進行測試，現已實現以天然氣代替燃油發電。

為保證持續穩定向澳電供氣，並配合特區政府建設城市供氣管網，擴大供氣範圍的計劃，2008年，中天能源將規劃建設與天然氣傳輸系統配套的設施，以滿足氣源儲備和調峰需要。

培養高質素的技术隊伍

為保證天然氣輸入和傳輸系統安全、穩定、持續運行，公司將繼續加強對技術和操作人員的培訓，提高其技術水準和操作能力，並通過定期和不定期的應急演練，增強其安全意識，培養其應急處置能力。

後語

中天能源盼望繼續在特區政府、社會各界與各有關單位的支持下，在公司員工的一致努力下，為改善澳門的生態環境，提高澳門居民的生活質素，作出應有的貢獻。

二零零八年三月二十八日於澳門

謝丹

董事長

（是項刊登費用為 \$3,598.00）
(Custo desta publicação \$ 3 598,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$86.00
PREÇO DESTA NÚMERO \$ 86,00